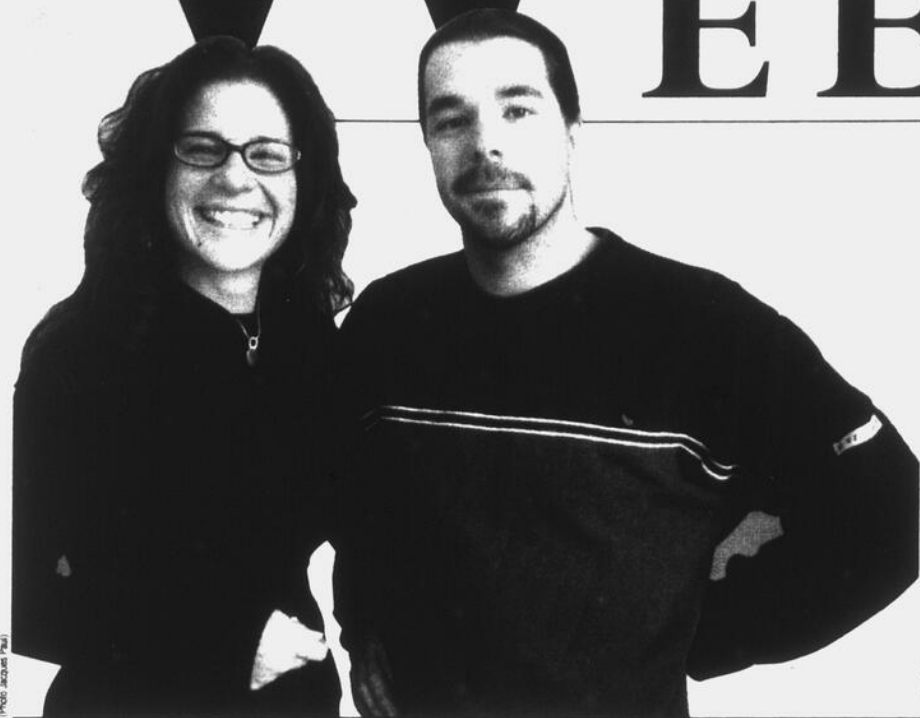


# WEEK-END



## Three Times a Lady fait revivre la musique des années 70

MICHEL PHANEUF

Il sont sept. Sept musiciens et chanteuses qui chantent «We are Family», «I Will Survive», «Dancing Queen» et autres succès des années 70. Ensemble, ces sept artistes forment Three Times a Lady, un groupe qui sera en spectacle à la nouvelle salle Le Cartier à Saint-Jean, le 22 décembre.

Ce groupe a été formé il y a un peu plus de trois ans par Charles Lanteigne, un musicien originaire d'Iberville, et Corinne Zarzour, une chanteuse montréalaise. Tous deux sont aujourd'hui établis à Napierville. → Page C-3

## Une soirée endiablée avec La Volée d'Castors

MICHEL PHANEUF

Entraînante la musique de La Volée d'Castors? Si vous étiez au spectacle de ce groupe jeudi dernier au Cabaret-théâtre du Vieux-Saint-Jean, il est fort à parier que vous n'avez pu résister à l'envie de taper du pied et des mains du début à la fin. Comme l'ont fait la grande majorité des quelque 200 personnes qui ont assisté à cette soirée endiablée. → Page C-4



## Si l'art de l'orfèvrerie vous intéresse...

Le Musée du Haut-Richelieu, musée d'histoire et de la céramique québécoise, consacre une exposition à l'orfèvrerie religieuse et domestique du 18<sup>e</sup> et 19<sup>e</sup> siècles en collaboration avec le Musée d'Art de Saint-Laurent. En cours depuis le 17 décembre, cette exposition se poursuivra jusqu'au 18 mars. → Page C-2



### DISQUES

## Elle est incroyable cette Madonna

Pour son plus récent disque, Madonna verse dans le monde du techno. Les résultats sont à la fois concluants et étonnants. → Page C-7



### INTERNET

## À la recherche du père Noël

Et si le vrai père Noël était en réalité un internaute très futé? Cette semaine notre chroniqueur est parti à sa recherche dans le cyberspace... et l'a pratiquement trouvé.

Plus encore, le père Noël serait quelque'un bien de chez vous! → Page C-8



### LECTURE

## D'autres suggestions de cadeaux pour Noël

Notre chroniqueur littéraire, Jean-François Crépeau, poursuit cette semaine ses suggestions de cadeaux à offrir pour Noël aux petits et aux grands. → Page C-6



### SOMMAIRE

Cinéma	C-9	Lecture	C-6
Horaire Cinéma	C-9	Musique	C-7
Horoscope	C-18	Plaisir du vin	C-15
Internet	C-8	Vidéo	C-10

## Un somptueux concert de Noël

MICHEL PHANEUF

C'est devenu un peu comme un cadeau qui nous est offert à chaque année à l'approche du temps des fêtes: le Choeur du Richelieu et l'Orchestre symphonique de la Montérégie se donnent la main pour nous présenter un somptueux concert de Noël. Cette année n'a pas fait exception. Et c'est un concert encore plus coloré et encore plus varié qu'on nous a offert. → Page C-2



# Le Choeur et l'Orchestre ont donné un concert somptueux et varié

MICHEL PHANEUF

C'est devenu un peu comme un cadeau qui nous est offert à chaque année à l'approche du temps des fêtes: le Choeur du Richelieu et l'Orchestre symphonique de la Montérégie se donnent la main pour nous présenter un somptueux concert de Noël. Encore cette année, c'est à l'église Saint-Athanase à Iperville que ce concert a pris l'affiche le samedi 16 décembre dernier, en présence de quelque 700 personnes. Un événement comme toujours très classique, très intéressant, mais qui cette fois s'est avéré encore plus coloré, encore plus varié.

Cet élément de variété tient à la fois du choix des pièces et des artistes qui les ont interprétées. Car outre le Choeur et l'Orchestre, quatre chanteurs, Mmes Claudine Côté, soprano, et Caroline Ménard, mezzo-soprano, MM. Carlos Ruiz, ténor, et Julien Patenaude, baryton, de même que Mme Myriam Chabot, organiste, prenaient part à la soirée en tant que solistes. À ces artistes s'ajoute le quintette de cuivres «Brass Kama-rades», ensemble formé de Claude Archambault, Denis Bellemare, Denis Desnoyers, Paul Dufour et Michel Hébert, qui a offert une prestation d'une vingtaine de minutes en prélude au concert.



Le Choeur du Richelieu et l'Orchestre symphonique de la Montérégie ont offert un concert toujours très beau mais encore plus varié, samedi à l'église Saint-Athanase.

Toute cette équipe nous a servi un programme très élaboré, un programme où en plus des extraits du *Messie* de Handel on a pu entendre des *Noëls* pour orgue de Claude Balbastre et de Louis-Claude Daquin, un énergique pot-pourri d'airs de Noël mettant en vedette l'Orchestre de la Montérégie sous la direction de Marc David, et, pour conclure le tout, quelques-uns des cantiques les plus célèbres au monde.

Le Choeur du Richelieu et l'Orchestre de la Montérégie n'en sont pas à leur première collaboration musicale. Cette collaboration est d'ailleurs plus étroite que jamais puisque les deux formations ont donné pas moins de trois concerts ensemble ces dernières se-

maines.

Samedi lors de la représentation à Iperville, ce travail en commun nous a valu de très beaux moments, notamment dans les extraits du *Messie*, *For unto unto us a Child is Born* et *Worthy is the Lamb - Amen*, de même que dans les différents cantiques comme *Jesu bambino* et *Minuit, chrétiens*. À cet effet, le *Minuit, chrétiens*, avec ses arrangements musicaux solennels et la puissante voix de ténor de Carlos Ruiz, fut sans l'ombre d'un doute un des moments les plus intenses - et les plus applaudis - de toute la soirée.

La partie consacrée aux Noël pour orgue a également apporté une touche spéciale à l'événement. Il est d'ailleurs fort intéressant



Outre le Choeur et l'Orchestre, plusieurs invités spéciaux prenaient part à la soirée en tant que solistes.

de voir des chorales comme le Choeur du Richelieu donner aux personnes qui les accompagnent l'opportunité de se faire valoir comme solistes. Surtout quand ces personnes sont du calibre musical de Myriam Chabot. Son jeu précis et rempli d'assurance à l'orgue a ajouté une touche différente et bienvenue au concert de samedi.

Ce concert de Noël aura donc une fois encore été un des beaux événements culturels de cette fin d'année. Un événement d'autant plus intéressant qu'il arrive à se renouveler et même à gagner en diversité tout en demeurant dans le créneau somme toute assez restreint de la musique de Noël. Une tradition qui vieillit bien. ■

## Nouvelle exposition sur l'orfèvrerie au Musée

Le Musée du Haut-Richelieu, musée d'histoire et de la céramique québécoise, accueille présentement une toute nouvelle exposition consacrée à l'orfèvrerie religieuse et domestique québécoise des 18<sup>e</sup> et 19<sup>e</sup> siècles.

Présentée en collaboration avec le Musée d'Art de Saint-Laurent, cette exposition fort instructive s'intitule «Visite d'atelier chez Laurent Amiot, maître orfèvre». Elle présente le savoir-faire de l'artisan d'autrefois, c'est-à-dire la pratique en atelier qui comporte la conception de la pièce d'orfèvrerie, dessins et devis à l'appui, les techniques ancestrales de fabrication à savoir la fonte, le moulage, le martelage, l'assemblage, le décor, le polissage qui sont représentées, ainsi que l'organisation du travail avec les apprentis et les compagnons; des outils anciens et plusieurs pièces remarquables d'orfèvrerie provenant de diverses collections agrémentent le parcours du visiteur.

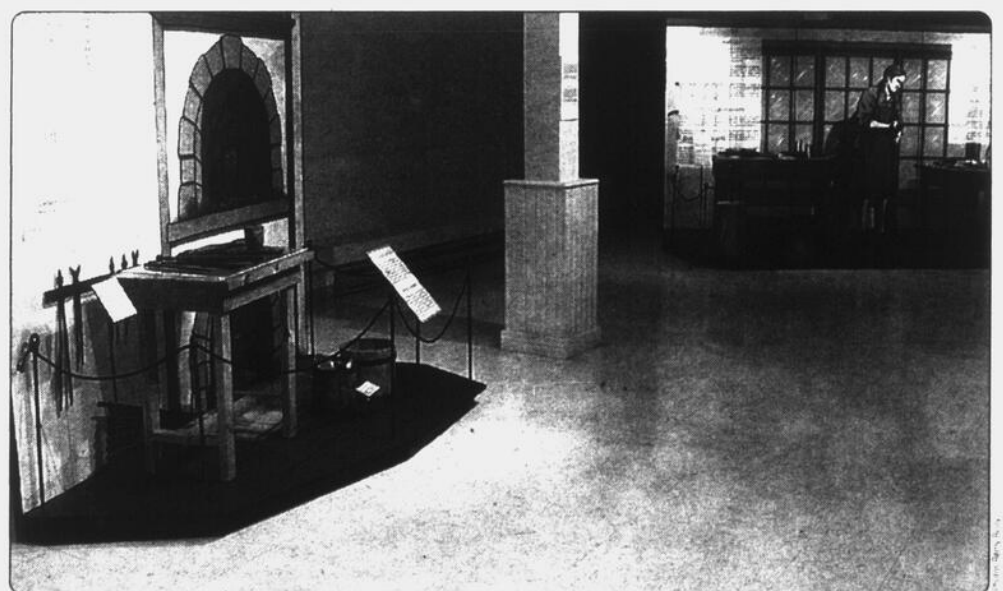
Par cette exposition, le Musée d'Art de

Saint-Laurent souhaite mettre en lumière la contribution de artisans anciens à la richesse de notre patrimoine culturel. Il a par ailleurs bénéficié de l'appui financier du Conseil des arts de la Communauté urbaine de Montréal pour réaliser cette exposition itinérante.

L'exposition met donc en lumière le talent créateur d'un maître orfèvre qui a vécu de 1764 à 1839, en ayant recours à une muséographie dynamique: la représentation d'un atelier de travail. Établi sur la rue De la Montagne à Québec, à partir de 1790, Laurent Amiot produira non seulement des pièces d'orfèvrerie religieuse et domestique mais également des bijoux et des oeuvres commémoratives.

Issu d'une famille marchande de Québec, Laurent Amiot a complété sa formation d'orfèvre en France de 1782 à 1787 sous les auspices du Séminaire de Québec et il profite largement du support du clergé tout au long de sa carrière, créant de nombreuses pièces pour les commu-

nautés religieuses, ainsi que des connaissances et du savoir-faire européen qu'il incorpore à son oeuvre. Il sera sensible aux demandes de la bourgeoisie anglophone de Montréal et tiendra compte de certaines tendances britanniques dans la conception et la fabrication de pièces domestiques, telles que des soupières, des théières, des sucriers et des ustensiles.



L'exposition «Visite d'atelier chez Laurent Amiot, maître orfèvre» est à l'affiche au Musée du 17 décembre 2000 au 18 mars 2001.

Il acquiert rapidement une solide réputation au pays de par une grande aisance à exploiter des styles différents et par la création de nouveaux modèles. Les modèles conçus par Laurent Amiot seront copiés jusqu'au début du XX<sup>e</sup> siècle par des entreprises de renom telles que Birks, Hendery, Hendery et Leslie, prolongeant ainsi la mémoire de l'artisan.

Soulignons que durant la période des Fêtes, le Musée du Haut-Richelieu sera ouvert au public les

23, 27, 28 et 29 décembre. L'établissement est situé au 182, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu. ■



Plusieurs pièces d'orfèvrerie provenant de diverses collections agrémentent le parcours du visiteur.



La pratique en atelier, les techniques ancestrales de fabrication et l'organisation du travail sont quelques unes des facettes qu'explore cette exposition.

# «Three Times a Lady» fait revivre la flamboyante musique des années 70

MICHEL PHANEUF

**I**s sont sept. Sept musiciens et chanteuses qui chantent *We are Family*, *I Will Survive*, *Dancing Queen* et autres succès des années 70. Ensemble, ces sept artistes forment «Three Times a

Lady», un groupe qui sera en spectacle à la nouvelle salle Le Cartier à Saint-Jean le vendredi 22 décembre prochain.

«Three Times a Lady», c'est trois chanteuses et quatre musiciens qui ont uni talents et efforts pour faire revivre la flamboyante musique des années disco. Sept artistes, tous des professionnels aguerris, qui ont travaillé - et dans bien des cas travaillent encore - avec des noms aussi connus que Rudeluck, Claude Dubois, Villeray, Marie-Carmen, Anne Létourneau et plusieurs autres. L'une des trois chanteuses, Corinne Zarzour, fait même partie de la distribution de *Notre-Dame de Paris* en France.

«Three Times a Lady» a été formé voilà un peu plus de trois ans par Charles Lanteigne, un musicien originaire d'Iberville, et

Corinne Zarzour, une chanteuse montréalaise.

«Nous travaillions déjà ensemble mais en duo, dans les clubs et les petites boîtes», explique Charles Lanteigne. Puis nous avons entrepris de former un groupe, pour changer de créneau et viser le secteur corporatif (congrès, réceptions, parties privés, etc.)»

Les choses ont cependant vite dépassé leurs attentes, ajoute le musicien; d'une part, une très bonne chimie s'est installée entre les différentes personnes recrutées pour faire partie de l'ensemble, d'autre part, le groupe a connu un succès qui n'a pas tardé à déborder du créneau corporatif pour les propulser dans les grands festivals ainsi qu'à la télévision (Musique Plus, RDS, La Fureur, le Téléthon, etc.).

«Presque du jour au lendemain, nous sommes sortis des petites places où nous nous produisions en duo pour se retrouver sur les grandes scènes aux côtés des artistes les plus en vogue, Eric Lapointe, Dan Bigras, Sylvain Cossette, Patrick Norman et nombre d'autres», indique-t-il.

Outre Corinne Zarzour, chanteuse soliste, et Charles Lanteigne, guitariste et chanteur d'accompagnement, «Three Times a Lady» se compose de Shelley Stevens et Manon Méthot, toutes deux chanteuses solistes, Joël H. Ferron à la basse, Éric Sénécal aux claviers et Yvan Bastien à la batterie.



Corinne Zarzour et Charles Lanteigne.

Sur scène, le groupe interprète presque essentiellement les grands succès des années 70, *I Will Survive*, *Car Wash*, *All by Myself*, *Sweet Dreams*, *Dancing Queen*, et nombre d'autres.

L'accent est mis sur les trois chanteuses et sur les chorégraphies qu'elles exécutent, tandis que les musiciens, eux, sont plus sobres, plus effacés. En plus de jouer la guitare, Charles Lanteigne prête aussi sa voix à certains solos et fait en quelque sorte le lien entre les chanteuses et les musiciens.

«C'est un spectacle pour danser, indique-t-il. Pour danser mais aussi pour regarder, et écouter.»

Ajoutons que le spectacle de «Three Times a Lady» vendredi débute à 21 heures. La salle Le Cartier est située au 35, rue Saint-Jacques à Saint-Jean et pour plus d'informations, on peut composer le 346-1592. ■



Le groupe «Three Times a Lady» compte sept membres tous de calibre professionnel.

## Corinne Zarzour prête sa voix à Esmeralda dans Notre-Dame de Paris

MICHEL PHANEUF

**C**orinne Zarzour n'est pas qu'une des solistes de «Three Times a Lady»; la chanteuse qui est maintenant établie à Napierville avec son compagnon, Charles Lanteigne, fait également partie de la distribution de *Notre-Dame de Paris* en France où elle tient le rôle d'Esmeralda.

«Il y a trois Esmeralda dans le spectacle, nous explique Corinne: France D'Amour, Nadia Bel et moi-même. Les trois alternent pour tenir le rôle d'une représentation à l'autre.»

Comment a-t-elle obtenu un rôle aussi prestigieux, aussi convoité? «J'avais déjà rencontré les producteurs du spectacle et je connaissais bien les gens de l'équipe», indique-t-elle. Elle ajoute que Bruno Pelletier et elle ont le même agent.

Corinne Zarzour s'est jointe à la distribution en décembre 1999 quand Hélène Segara a manifesté son intention de quitter. «Un jour, les responsables du spectacle m'ont téléphoné et m'ont dit que je devais être à Grenoble le soir même. Ça a été le début d'une nouvelle aventure.»

Depuis lors, la chanteuse a personifié la belle Esmeralda à Paris, de même que dans différentes autres grandes villes de France, de Suisse et de Belgique. Elle sera également de la distribution qui jouera *Notre-Dame de Paris* à Montréal en avril prochain.

Et comment trouve-t-elle cette aventure? «Ça se passe très bien la plupart du temps, affirme-t-elle; bien sûr, il y a des moments où on se sent loin de chez soi. Et puis c'est une grosse machine avec

une grosse équipe. Vivre à 70, ce n'est pas toujours évident.» ■

dring dring dring

**Opération Nez rouge du Haut-Richelieu**

Une présentation de :

Québec

SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC

**PARRAIN**

DEPUIS 1985

**Desjardins**

Assurances générales des caisses Desjardins

COMMANDITAIRE PROVINCIAL

**L'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu remercie les commanditaires des soirées**

20 déc.	Canadian Tire
21 déc.	Pneus Robert Bernard
22 déc.	Copicom inc.
23 déc.	Immeubles Maximum
24 déc.	Alarmes J.P.B.
	Groupe Expertsec
25 déc.	Station Crevier
	Hugo Chalifoux
26 déc.	Caisse Populaire de Napierville

**et ses partenaires**

Maitre d'oeuvre : Partenaires :

dring dring dring

**Le Samuel II**  
RESTAURANT

**Ouvert les 24, 31 décembre et 1er janvier**

**Le restaurant sera fermé pour les vacances annuelles du 2 au 23 janvier.**

Meilleurs vœux de Santé et de paix à chacun de nous!

Sincèrement  
Suzanne Hébert

291, rue Richelieu  
Saint-Jean-sur-Richelieu
Réservations:  
**347-4353**

## La Bottine Souriante s'en revient avec un spectacle renouvelé

MICHEL PHANEUF

Leur spectacle, au plus fort de la période de Noël fait maintenant partie de la tradition. On pourrait presque dire que le temps des fêtes ne serait pas tout à fait le même sans la visite des joyeux lurons de La Bottine Souriante. Cette année, c'est juste avant Noël que la Bottine nous rendra cette visite, le samedi 23 décembre au Cabaret-théâtre du Vieux-Saint-Jean. Avec un spectacle renouvelé.

La formation sera la même que l'an dernier, avec Pierre Bélisle, notre nouveau pianiste qui remplace Denis Fréchette, explique Yves Lambert en entrevue. Le spectacle lui-même est passablement remanié avec plusieurs nouvelles pièces inédites destinées au prochain album, de même que quelques «anciennes nouvelles», c'est-à-dire des pièces que nous n'avons pas jouées depuis un bon bout de temps.

Autre élément de nouveauté, Pierre Bélisle a ajouté l'orgue type Hammond B-3 à l'instrumentation de la Bottine, indique

Yves Lambert. «Ça donne une nouvelle sonorité, plus pop, plus rock, à notre musique, surtout aux pièces du nouvel album», fait-il remarquer.

Quel que soit le style, cependant, le spectacle de la Bottine Souriante demeure avant tout une fête bien dosée, souligne le chanteur-accordeoniste; une fête remplie de plaisir et d'agrément. «Dieu sait que les gens en ont besoin», lance-t-il.

Ajoutons que si l'année 2000 a été très occupée pour le groupe, celle qui s'en vient sera encore plus spéciale puisque 2001 marquera le 25<sup>e</sup> anniversaire de la Bottine.

Cet anniversaire sera bien sûr souligné de plusieurs façons, indique Yves Lambert. La parution d'un nouvel album et d'un album compilation, deux tournées en Europe et un projet de film documentaire, sans compter différentes activités encore en voie d'élaboration, autant d'événements qui sont prévus de marquer cette année spéciale. ■



Tout en comportant un certain nombre de nouveautés, ce spectacle de la Bottine Souriante conservera son caractère de fête, souligne Yves Lambert.



## Les Nénuphars au Maxi

Le Choeur les Nénuphars passera trois jours au magasin Maxi et Cie de Saint-Luc les 22, 23 et 24 décembre prochains pour y chanter Noël. Les personnes qui présenteront ces concerts proviennent des trois ensembles qui composent le Choeur, à savoir Nénuphars (enfants), Transit (adolescents) et Variations (adultes). On pourra les entendre de 17h30 à 21 heures le vendredi 22 décembre, de 10 heures à 16 heures le samedi 23 et de 10 heures à 14 heures le dimanche 24 décembre. Le tout est offert gratuitement bien sûr et toute la population est bienvenue. Le magasin Maxi et Cie est situé au 200, rue Omer-Marsil à Saint-Luc. ■



## Une soirée endiablée avec La Volée d'Castor

MICHEL PHANEUF

Entraînante la musique de La Volée d'Castors? Si vous étiez au spectacle de ce groupe jeudi dernier au Cabaret-théâtre du Vieux-Saint-Jean, il y a fort à parier que vous n'avez pu résister à l'envie de taper du pied et des mains du début à la fin. Comme l'ont fait la grande majorité des quelque 200 personnes qui ont assisté à cette soirée endiablée.

Oui, c'est vraiment un spectacle endiablé qu'a présenté cette formation le 14 décembre aux Jeudis Shows; un spectacle solide, énergique et à toute fin pratique irrésistible.

Il est certain que la musique traditionnelle est de mise à ce temps-ci de l'année. Mais la façon qu'ont les six musiciens de la Volée de jouer et d'arranger les pièces de leur répertoire donne à cette musique un caractère encore plus intéressant, un caractère qui flirte avec d'autres traditions et d'autres styles, dans un heureux métissage. Par moments, certaines de leurs prouesses rythmiques rappellent la musique progressive, tandis qu'à d'autres, on croirait retrouver des sonorités qui évoquent la musique de la célèbre troupe irlandaise Riverdance.



Réjean Brunet, un musicien de notre région, fait lui aussi partie du groupe.



Mathieu Lacas, l'excellent violoniste de La Volée d'Castors.

Même si le groupe n'a pas de batteur pour assurer les partitions rythmiques, l'emploi de certains instruments de percussions conjugué aux traditionnels tapements de pieds donne à leur performance un rythme des plus dynamiques, un rythme contagieux qui prend encore plus d'aplomb avec l'excellent synchronisme dont font preuve les musiciens entre eux.

Si tous sont très bons chacun à leurs instruments, je ne peux m'empêcher de souligner l'excellent travail du violoniste, de même que celui des deux accordéonistes. À cet effet, il faut les voir jouer les trois ensemble et «partager» la même mélodie avec beaucoup d'assurance et de virtuosité.

La Volée d'Castors a souvent été comparée à la Bottine Souriante, surtout pour son approche très actuelle de la musique traditionnelle. Il est vrai que cette approche peut leur conférer un certain lien de parenté, mais la sonorité respective des deux groupes n'en demeure pas moins à mon avis très différente.

Par contre, aussi bien la Volée que la Bottine arrivent sans peine à transformer un spectacle en véritable fête joyeuse et animée. Jeudi, les six musiciens de VDC ont très vite soulevé l'enthousiasme des spectateurs. Les applaudissements n'ont pas manqué, les tapements de mains et de pieds non plus. ■

## Venez défier l'année 2000 avec nous

le 31 décembre en compagnie de  
**Josée Béliveau et ses musiciens**  
**SOUPER GASTRONOMIQUE ET DANSE**  
 champagne et serpentins à minuit **69\$** par personne  
 Taxes et service en sus

Réservez tôt pour vos «partys» et soupers du temps des Fêtes, différents forfaits disponibles

<p>Les vendredis soirs  <b>MOULES ET FRITES</b>          à volonté  <b>12,95\$</b></p>	<p><b>BRUNCH</b>          le dimanche  <b>18,95\$</b>          Moitié prix enfants 6-12 ans</p>	<p><b>TABLE D'HÔTE ET SOUPER GASTRONOMIQUE</b>          tous les soirs</p>	<p><b>FORFAITS CHAMBRE ET REPAS</b>          Prix à partir de  <b>159\$</b> pour 2 personnes          Services inclus - sur semaine</p> <p>Offrir un certificat-cadeau de l'Auberge Quilliams à Noël, une bonne idée!</p>
--	---	--	---

www.aubergequilliams.com • Réservations: (514) 235-0101 ou 1-888-542-0101  
 372, chemin du Résiste, Les Brosses (Cote St-Jacques 10)

# Réal Tougas a présenté Reel 3 jusqu'aux États-Unis

Le projet d'installation *Reel 3* de Réal Tougas a fait passablement de chemin depuis sa conception et sa réalisation par cet artiste de notre région. En fait, *Reel 3* a été présentée à fait l'objet de plusieurs expositions au cours des récents mois, ici à Saint-Jean mais aussi aux États-Unis, à l'Université du Maryland.

Installation *in-situ* prenant la forme d'un «work in progress», *Reel 3* a varié de façon assez appréciable d'une exposition à l'autre, indique l'artiste.

Par contre, chaque «version» comportait les mêmes éléments, à savoir dans un premier temps des boîtes à lettres en acrylique suspendues et éclairées de façon à faire office de filtres matière et à créer des ombres; dans un deuxième temps des boîtes d'acrylique avec images digitalisées en insertions, images réalisées avec la participation d'une cinquantaine d'étudiants du cours Art et ordinateurs du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu; dans un troisième temps une intervention directement sur les murs et le sol de

la salle d'exposition, intervention employant le fusain, la craie et plus de 5000 petites flèches multicolores en plastique.

«C'est surtout un travail de construction de l'espace, explique Réal Tougas; un travail de matière et de lumière où les projections lumineuses, les objets matériels et les ombres définissent cet espace.»

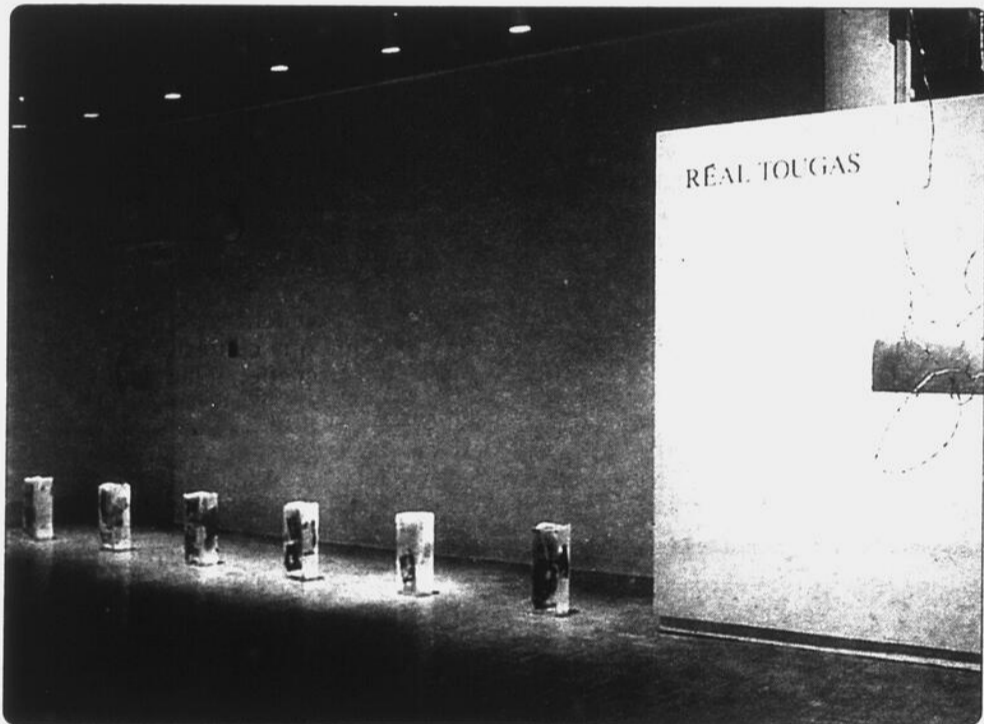
Réalisée grâce à l'appui du Conseil des Arts et des Lettres du Québec, du ministère de la Culture et des Communications du Québec et du centre d'artistes Action art actuel, l'installation de Réal Tougas a été présentée à trois reprises au cours de l'année 2000.

La première version, *Reel 3/1*, a été exposée au centre Action art actuel à Saint-Jean en janvier, tandis que la *Art Gallery* de l'Université du Maryland, située à College Park près de Washington, a accueilli la version *3/2* du 15 juin au 12 juillet. Enfin, *Reel 3/3* (la partie consacrée aux interventions des étudiants) a été présentée à la bibliothèque du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu de septembre à décembre. ■



## En supplémentaire le 29 décembre

Ceux qui n'ont pu assister au spectacle que donnait le Baby Boomer's Band, vendredi soir dernier, à la salle de spectacles Le Cartier (ex-Boîte à films), seront heureux d'apprendre que cette formation se produira en supplémentaire au même endroit, le 29 décembre prochain. Comme en témoignent les photos accompagnant cette vignette, les amateurs de la musique des années 50 et 60 ont passé une belle soirée en compagnie du Baby Boomer's Band. Les billets pour la supplémentaire sont disponibles à la salle Le Cartier. On peut aussi s'en procurer en composant le numéro 357-3344. ■



Un aperçu de l'installation *Reel 3/2* tel que présentée à l'Université du Maryland.



# Chez Irène BAR-B-Q MERCII!

à tous pour votre encouragement  
tout au long de l'année!

Ouvert à Noël et au Jour de l'An  
SUR RÉSERVATIONS SEULEMENT

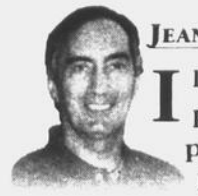
• matin • midi • soir  
pour groupes et familles  
(menu traditionnel disponible)

Encore  
quelques places!

359, 9<sup>e</sup> Avenue, Iberville Tél.: 346-4486

## LECTURE

## Offrez et recevez des heures de bonheur : un livre



JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU

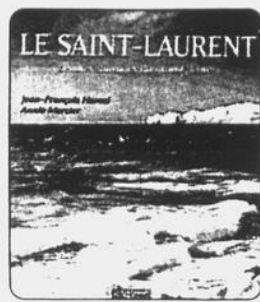
**I**n'y a plus un instant à perdre : Noël est à nos portes, on boustifaille à la cuisine, on emballe les cadeaux et on ne sait toujours pas quoi offrir à Andrée, Claude, Paul et quelques autres. Voici donc une liste de suggestions de livres pour les petits et les grands, boulimiques ou anorexiques de lecture.

D'abord, des photos à regarder : *Le Saint-Laurent : beautés sauvages du grand fleuve* (Éditions de l'homme, 2000), un album hors de l'ordinaire signé Jean-François Hamel et Annie Mercier. S'ils sont docteurs en océanographie, ces auteurs sont avant tout passionnés du majestueux Saint-Laurent, de sa géographie et de ce qui l'habite. Depuis trois semaines que je m'y attarde et admire sa faune et sa flore, ses espaces et tout ce qui y vit. Et je n'ai pas fini!

Également, que d'heures agréables à parcourir *Riopelle au Musée du Québec : Hommage à Rosa Luxembourg* (Musée du Québec, 2000). Outre l'œuvre du maître, l'ouvrage raconte ses origines et aide à mieux la comprendre. Le lecteur peut désormais explorer à son gré les trente panneaux qui composent *Hommage à Rosa Luxembourg* jusqu'à sa prochaine visite du Musée du Québec où loge cette gigantesque toile.

## POUR LES ENFANTS...

Du côté littérature jeunesse, on trouve aussi de beaux livres. Rappelez-vous *Avec des yeux d'enfants : la poésie québécoise présentée aux enfants* (Éditions de l'Hexagone / VLB éditeur, 2000) d'Henriette Major, paru plus



tôt cet automne. Les poèmes choisis, si bien illustrés par Marc Mongeau, permettent aux jeunes lecteurs d'accéder à notre riche patrimoine poétique, d'hier et d'aujourd'hui. Je le répète : cette anthologie-là devrait figurer dans toutes les bibliothèques d'ici, les domestiques comme les publiques.

Parmi les beaux livres, je n'oublie pas les albums des éditions Les 400 coups. Deux titres récents retiennent mon attention : *Siméon et la petite pieuvre* et *Rose Blanche*. Dans le premier, Bernard Jagodzinski raconte l'amitié aussi merveilleuse que fantastique du vieux Siméon et de Poussy, sa drôle d'amie qui est une pieuvre. Les illustrations de Daniel Casavane m'ont été un vrai coup de foudre, tout comme l'aventure des deux personnages. L'autre album, écrit et illustré par Roberto Innocenti, fait revivre le drame de l'holocauste à travers les yeux d'une enfant. Plus d'émotions ici que de tristesse, surtout un moyen intelligent de faire entendre le malheur des guerres. *Rose Blanche*, on le comprend, a déjà mérité plus de huit prix internationaux.

Pour le temps des fêtes, *L'arbre inoubliable* (Éditions Scholastic, 2000) est un conte écrit et illustré par la torontoise Olena Kasian qui touchera les plus jeunes lecteurs et

nourrira l'imagination des parents conteurs. Il y a également les récits d'Annie Brocoli, cette jeune femme bien connue des enfants; je note entre autres *La mitaine de laine* et *Germaine, la grenouille végétarienne*, deux contes habilement illustrés par Serge Rousseau.

Vos enfants, ou ceux de votre entourage, aiment lire? Alors, oubliez Harry Machin et offrez leur un des derniers romans de Marie-Danielle Croteau, *Ma nuit dans les glaces* dans lequel ils découvriront ou retrouveront Fred et son chat Ric ou *Les corsaires du capitaine Croquette*, une aventure sur le Pacifique et les mers du Sud sûrement inspirée de la longue expérience nautique de l'auteur.

Enfin, j'insiste pour que vous donniez *Rouge poisson* (Éditions Québec Amérique Jeunesse, 2000), un récit signé Michèle Marineau. Véritable roman policier, cette aventure nous entraîne à la suite de Sabine, Xavier et leur ami Jérôme cherchant à découvrir la véritable raison du décès de trois enfants du Plateau Mont-Royal. Je vous préviens : attendez d'avoir offert ce livre avant de l'ouvrir, sinon son destinataire ne le recevra jamais pour Noël car on ne quitte *Rouge poisson* qu'une fois sa lecture terminée.

## ... ET POUR LES GRANDS

En premier lieu, des biographies. Celle du Cardinal Léger dont Micheline Lachance, journaliste qui a aussi écrit *Le Roman de Julie Papineau*, a récemment terminé le deuxième

volume, *Paul-Émile Léger, le dernier voyage* (Éditions de l'Homme, 2000). Je ne sais trop bien pourquoi, mais j'éprouve un profond respect pour cet homme et les deux fort volumes que lui consacre Mme Lachance ont largement conforté ce point de vue.

Au même rayon, *J'écris comme je vis* (Lancôt éditeur, 2000) est un entretien que l'écrivain Dany Laferrière a accordé à Bernard Magnier. Peu importe que vous soyez un fidèle à l'œuvre de Laferrière ou que le personnage vous agace, cette conversation intime vous touchera et mettra en lumière toute la chaleur intérieure qui anime ce grand jeune homme venu se réchauffer au pays du froid.

Quelques récits pour terminer. *Yoko ou le retour à Melbourne* (Leméac, 2000) est un bref récit, une nouvelle pourrait-on dire de Marcel Dubé. Oui, un vrai Dubé qui se lit trop rapidement, on le regrette presque, mais en renouvelant le plaisir de goûter une écriture qui a si longtemps nourri notre imaginaire collectif. J'en reparle très bientôt. À offrir aussi, j'allais écrire nécessairement, *Un dimanche à la piscine à Kigali* (Boréal, 2000) de Gil Courtemanche : une histoire plus vraie que les infos télévisées sur le génocide rwandais de 1994, surtout un regard passionné sur la fourberie des hommes. Enfin et en vrac : *Des steaks pour les élèves* (Québec Amérique, 2000) de François Désalliers, *Nous étions sept* (Lancôt éditeur, 2000) d'Audrey Benoît et *Valium* (XYZ éditeur, 2000) de Christian Mistral, trois ouvrages qui ont en commun de jeter un regard drôlement critique sur nos façons d'être et de faire, ce qui n'est pas rien. ■



## Germain Corriveau publie son quatrième roman-jeunesse

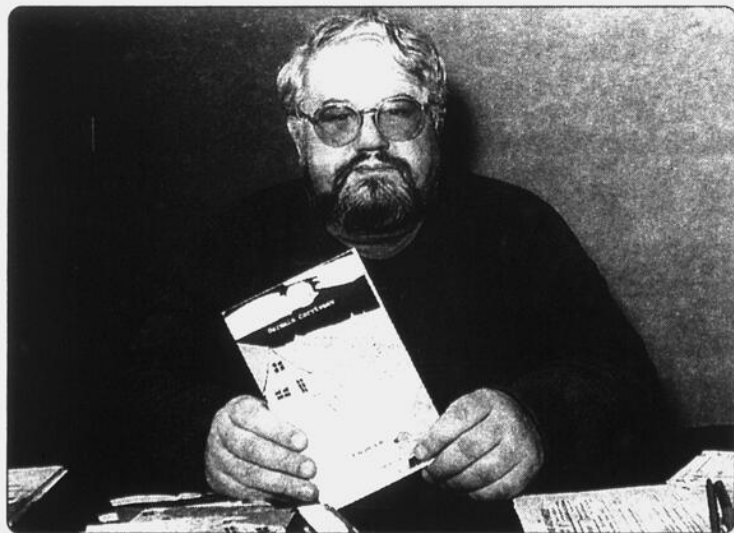
**G**ermain Corriveau procédera au dévoilement de son plus récent roman-jeunesse, roman intitulé *Guillaume et la vie extraterrestre* le jeudi 21 décembre prochain entre 9 heures et 11 heures au restaurant Chez Cora déjeuner à Saint-Jean.

Publié aux Éditions Archimède, ce livre est le quatrième de la série de cinq sur «Les aventures de la famille Rouleau» dans la collection romans-jeunesse scientifiques.

Dans ce nouvel ouvrage, le père de

Guillaume Rouleau ne croit pas aux extraterrestres. Cependant l'ado et son ami Sébastien sont convaincus d'en avoir la preuve. Une excursion de camping en Estrie avec la famille Sanche, une chicane nocturne avec des campeurs bruyants et une visite à l'observatoire astronomique du Mont Mégantic donneront des éléments de réponse et changeront bien des opinions.

*Guillaume et la vie extraterrestre* sera disponible sur place jeudi matin au coût de 7,95 \$. Toutes les personnes intéressées à assister à l'événement sont les bienvenues. Le restaurant chez Cora est situé au 315, rue MacDonald à Saint-Jean-sur-Richelieu.



Germain Corriveau.



# BAND LIVE

## Le groupe LEGOMEN

**les vendredi 22 décembre et samedi 23 décembre à compter de 21 h 30**

**À surveiller bientôt en janvier et février: Hommage à Genesis, Pink Floyd**

**Billets en prévente: 5\$ à la porte: 7\$**

**Les jeudis «Thunder-Tech»**

**Musique techno les jeudis seulement**

**avec les Tops D.J. invités**

- Michel Simard
- Steve Austin
- Dominique B.
- D.J. Veze
- Perry Wizzard Lamarre
- Franck Marlin trigger record

**181, rue Champlain, St-Jean (450) 346-1511**

# MUSIQUE

## Elle est increvable cette Madonna!



GILLES LÉVESQUE

### Music

#### MADONNA

En cette fin d'année, allons-y avec quelques albums lancés au cours des dernières semaines. Débutons avec Madonna, cette artiste-caméléon qui a toujours su s'adapter aux grands courants musicaux.

Oui, c'est tout un phénomène que cette Madonna. Qu'on l'aime ou qu'on ne l'aime pas, il faut admettre qu'elle a du talent et beaucoup d'audace. Et ça dure depuis quinze ans, sans aucune baisse de régime ou flop commercial. Faut le faire!

Pour son plus récent disque, Madonna verse dans le techno et le trip-hop... même si la pochette nous fait croire qu'elle a vendu son âme au coun-



try! Willy Lamothe peut dormir tranquille!

Initialement, Madonna projetait de réaliser cet album en compagnie du talentueux Moby, mais comme ce dernier avait autre chose à faire, semble-t-il, elle s'est tournée vers d'autres musiciens inspirés. Les résultats sont à la fois concluants et étonnants.

Si vous aimez Music, le premier extrait de l'album, sachez que Madonna ne pouvait pas trouver meilleure carte de visite. Le reste du disque est tout aussi intéressant. Il nous fait découvrir Madonna sous un autre jour: celui du techno et du trip-hop. L'ex-reine de la pop music ose et gagne encore.

Sur le plan musical, ce disque est rempli de subtilité et d'heureuses trouvailles. C'est plaisant à écouter, plaisant à découvrir. Plusieurs autres pièces ont les ingrédients nécessaires pour connaître un immense succès sur les ondes radio-phoniques. Vous verrez bien. Oui, c'est tout un phénomène que cette Madonna.

★ Performance: 8 sur 10

### Sound of Water

#### SAINT-ETIENNE

Si vous aimez la musique inspirante et les voix envoûtantes à souhait, il se pourrait bien que vous aimiez cet album de Saint-Étienne. Sans être excellent, on peut parler d'un disque très intéressant.

Il est ici question d'un trio formé de Sarah Cracknell, Bob Stanley et Pete Wiggs.

Un trio qui mise sur les atmosphères empreintes de douceur et de liberté. Le genre d'atmosphère qui fait du bien après une bonne journée de travail.



Ce n'est ni de la musique du monde, ni de la musique pop, ni du trip-hop. Saint-Étienne est un groupe alternatif flirtant avec la musique pop britannique! Voilà une étiquette qui lui convient bien.

Si les arrangements ont des effets thérapeutiques, la voix de Sarah Cracknell offre une assez bonne résistance au stress. On parle ici d'une voix sans grande envergure, mais qui a la particularité d'être mystifiante.

Bref, voilà un bon petit groupe à découvrir si vous aimez le genre.

★ Performance: 7 sur 10

### Fest noz de paname

#### MANAU

Ceux qui croyaient que Manau n'aurait été l'affaire que d'une seule chanson (La tribu de Dana) risquent d'avoir des surprises. Avec ce deuxième album, Manau prouve qu'il a suffisamment d'audace et de talent pour tenir la route encore longtemps.

Manau, pour ceux qui ne le sauraient pas encore, c'est l'histoire de deux aventuriers répondant au nom de Martial Trico-

che et Cédric Soubiron. En 98, ils ont fait un malheur en écoutant deux millions d'albums et en effectuant une tournée européenne qui s'est soldée par 120 représentations. Évidemment, la chanson intitulée La tribu de Dana a beaucoup contribué à ce succès instantané.

Or voilà que deux ans plus tard, Manau lance un deuxième album comportant une bonne dose de courage. Ceux qui s'attendaient à réentendre le contenu du premier disque, à quelques nuances près, seront drôlement confondus.

Ce deuxième disque est à la fois moins celtique et plus intime. Manau, tout en demeurant un groupe de hip-hop, flirte avec la musette, le jazz, le funk, le blues et des climats à la Ennio Morricone.

Pour Je jazz les couleurs, une pièce résultant d'un heureux mariage entre le hip-hop et le jazz, Manau a pu compter sur la collaboration de Dee Dee Bridgewater, une grande pointure du jazz. À elle seule, cette pièce justifie l'achat de l'album.

Maurane est aussi au rendez-vous, le temps d'une chanson, La poupée, qui n'est pas sans nous rappeler Mc Solaar. En fait, il y a de tout sur ce disque qui a dû prendre un temps fou à enregistrer. Les instruments sont variés, passant de la harpe, à la mandoline et à l'accordéon. Franchement, Manau étonne drôlement avec ce deuxième album.

Reste maintenant à savoir si les fans de la première heure suivront. Rien n'est certain. Par contre, il ne fait aucun doute que Manau se gagnera de nouveaux fans si les meilleures chansons de l'album ont la chance de tourner à la radio. L'avenir nous le dira.

★ Performance: 7 sur 10



### La Chorale Bruno-Choquette chante pour les aînés!

La Chorale Bruno-Choquette a «enchanté» les aînés de la résidence Champagnat à Iberville, de même que leurs invités, en interprétant quelques chants de Noël le dimanche 10 décembre. Les membres de la chorale (une cinquantaine d'élèves) participeront à la messe de Noël du 24 décembre à 19 heures à l'église Saint-Edmond. ■

## Bye Bye 2000

**Buffet Irène**  
Haut-Richelieu

Campus du Fort St-Jean  
au Pavillon Dextraze  
15, Jacques-Cartier Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu

**Buffet servi de 18 h 30 à 20 h 30**

**Danse**

- Champagne à minuit
- Flûtes, serpents, surprises et encore plus!
- Buffet de fin de soirée

Service de garderie sur réservations

**55\$ par personne**  
(boissons et service inclus)

**Réservez dès maintenant!**

**(450) 346-5045**

[buffetirene.com](http://buffetirene.com)

<p><b>Dimanche 24 DÉCEMBRE 2000</b> Brunch régulier 10,95\$/pers.</p>	<p><b>Dimanche 31 DÉCEMBRE 2000</b> Soirée de la Saint-Sylvestre soirée dansante 55\$ pers. Service et taxes en sus avec hébergement 105,95\$/pers. en occupation double (pourboire inclus) + taxes</p>
<p><b>Lundi 25 DÉCEMBRE 2000</b> Buffet gastronomique À compter de 17 h Coût: 22,95\$/pers. 1/2 prix: Enfants de 5 à 12 ans Gratuit: Enfants de 0 à 4 ans</p>	<p><b>Buffet gastronomique du 1er de l'An</b> À compter de 17 h Coût: 22,95\$/pers. 1/2 prix: Enfants de 5 à 12 ans Gratuit: Enfants de 0 à 4 ans</p>

**Il n'y aura pas de brunch du dimanche le 31 décembre 2000**

**GOUVERNEUR RELAIS**  
725, boul. du Séminaire Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu

**Réervations: 348-7376**

## INTERNET

PAS FACILE À TROUVER...

## Le père Noël est-il arrivé dans le cyberspace?



PIERRE MARCHESSEAU

Bien que l'on n'ait jamais vraiment compris comment le père Noël peut livrer autant de cadeaux dans de si nombreux endroits en très peu de temps, on pourrait se demander si le bon vieil homme n'aurait pas avantage à utiliser le web.

Je me souviens d'une entrevue exclusive qu'il avait accordé à la NASA, alors qu'il estimait que la livraison de cadeaux sur la Lune ne poserait pas de problèmes trop sérieux lorsque la première colonie y sera installée. En revanche, le père Noël avait reconnu que ce serait un peu plus problématique pour une colonie sur Mars puisqu'il faut compter au moins deux bonnes années seulement pour s'y rendre. Ainsi, les livraisons seraient beaucoup plus rares.

Il avait alors conclu l'entrevue en avouant rêver du jour où il pourra quitter le Pôle Nord pour s'installer définitivement sur Pluton, car la fête de Noël n'y revient qu'une fois tous les 247 ans. «Je me fais vieux», conclut-il!

Or, à l'aube de ce nouveau millénaire, les nouvelles technologies de communication pourraient grandement lui faciliter la tâche. En effet, avec les courriels, les pages personnelles web et les nombreux commerces électroniques, le père Noël pourrait facilement prendre toutes les commandes des enfants sages, livrer tous les cadeaux électroniquement et même laisser un petit message au destinataire. Évidemment, ça lui éviterait d'avoir à bouffer le p'tit biscuit sec et le lait tiède qui traînent au bas de la cheminée.

Non seulement le vieil homme pourrait enfin abattre son énorme besogne en 24 heures, mieux encore, il pourrait le faire sur le coup de minuit dans chacun des fuseaux horaires de la planète. Ainsi, fini les folles virées en traîneau tout autour du globe à des températures tantôt froides, tantôt chaudes. Fini les descentes éreintantes dans les cheminées crasseuses. Et enfin, Rudolf pourrait même prendre un p'tit coup sans avoir à appeler Nez rouge!

Comme le père Noël est un

être extrêmement futé, je me suis donc mis à sa recherche sur Internet. Ayant une bonne idée de son adresse postale, j'ai donc fait un premier essai sur <http://www.polenord.com>. J'y ai trouvé un site qui n'a rien à voir avec le célèbre personnage. À mon grand désappointement, j'ai donc fait une tentative sur <http://www.northpole.com/>, et là j'y ai trouvé le village secret du Père... Santa Claus. Ainsi, le père Noël serait un anglophone?

J'avais souvent entendu dire que l'allure actuelle du Père... disons Santa Claus - bedonnant habillé de rouge et blanc portant une longue barbe se faisant aller la cloche pendant tout le mois de décembre dans les rues de New York (<http://www.sidewalksanta.org/>) - était en réalité un produit marketing de la société Coca-Cola

(<http://www.cocacola.com>). Pas grand chose à propos du père Noël sur le site de Coke, si ce n'est que j'ai pu y trouver un fascinant écran de veille où l'on se retrouve dans un salon qui change à chaque jour au fur et à mesure que l'on se rapproche du 25 décembre.

Un peu déçu par l'éventualité que le bon vieux père Noël de mon enfance serait en fin de compte un «américain» comme dirait le non moins célèbre Elvis Gratton, j'ai donc décidé de ne pas me laisser abattre et de poursuivre ma recherche du «vrai de vrai» - rien à voir avec le vieux slogan de Coke - père Noël. Et surtout que le bon peuple américain vient d'avoir la malheureuse idée de se «busher» pour les quatre prochaines années, j'étais encore plus convaincu que jamais de la pertinence d'aller voir ailleurs.

Mes efforts ont vite été récompensés. J'ai trouvé un site, et en français s'il-vous-plaît, où l'on retrace le mythe et l'origine du Père Noël (<http://members.aol.com/gromatoo/perenoel.htm>). Il s'agit d'un site web personnel très bien fait, très intéressant. Je l'ai dévoré d'un bout à l'autre pour y découvrir,

entre autres, que déjà en 1778 l'Homme de Noël avait une longue barbe blanche et était vêtu de rouge et blanc. Ça, c'est bien avant le Coke qui donne des boutons, pas vrai?

Par la suite, j'ai fait une tentative sur <http://www.perenoel.com/>. J'y ai trouvé un site français «ultra» commercial. Bien que j'aie beaucoup d'affection pour nos cousins européens, je ne pouvais me résigner à l'idée que le père Noël puisse s'exprimer avec l'argot parisien, ce qui revient à dire qu'il serait pratiquement parlant un anglo-saxon.

Fort heureusement, je me suis soudainement souvenu de son code postal. Ah, le fameux HOH OHO. Au début, c'est-à-dire bien avant que les autres «pluss beaux» pays nous imitent, toutes les lettres des enfants de partout dans le monde qui lui écrivaient au Pôle Nord étaient acheminées au Canada. Ainsi, le père Noël serait bel et bien un p'tit-gros gars de chez nous. Je me suis donc précipité sur le site de Postes Canada - <http://www.postescanada.ca/> - et de là, j'ai finalement trouvé l'outil idéal pour communiquer avec le Père Noël, ... le vrai cette fois.

Ma correspondance avec le bon vieil homme a été simple et brève. Je lui ai simplement demandé l'adresse de son site web et de son courrier électronique, ... et tant qu'à y être, un PlayStation 2, un Buzz Lightyear qui parle, des bas chauds pour le ski, un tapis de souris en forme de poisson, un iMac rouge, des patins à roues alignées gonflables, un chandail de Maurice Richard, ... et de la santé, sans coupure budgétaire, pour tous les habitants de notre nouvelle ville!

Joyeux Noël à tous!

Si vous avez des questions ou commentaires, n'hésitez pas à communiquer avec moi. Mon adresse courriel est la suivante : [pierre@marchesseault.com](mailto:pierre@marchesseault.com) ■



## SITES À VISITER

Postes Canada

<http://www.postescanada.ca/CPC2/corpc/events/santa/index-f.html>

C'est bien connu, Postes Canada est le messenger officiel du père Noël. Depuis bien des années, on achemine son courrier jusqu'au Pôle Nord et retransmet ses lettres de réponses aux enfants sages de partout.

Pour améliorer le service à son plus célèbre client, Postes Canada lui a dédié une section de son site web. Les petits enfants sages pourront y envoyer des courriels en toute sécurité, sans que leur adresse de courrier électronique se retrouve sur une liste de «polluriels», c'est-à-dire du courriel non sollicité.

Pour les plus grands, on y découvrira que le programme de lettres au père Noël s'inscrit comme le plus important projet de Postes Canada dans le domaine de l'alphabétisation. On trouvera également une liste de judicieux conseils pour faciliter la lecture en compagnie des enfants. Une importante section du site est également consacrée au programme scolaire de Postes Canada, où l'on retrouve toutes sortes d'activités amusantes et éducatives, ainsi qu'une section complète dédiée à l'alphabétisation.

National Geographic

<http://www.nationalgeographic.com/ngm/0012/feature7/index.html>

Quand on veut vraiment trouver le père Noël, on consulte généralement des ressources fiables qui ont déjà fait leurs preuves. Sachant que le Père Noël avait déjà donné une entrevue exclusive à la NASA, je me suis demandé si la prestigieuse société National Geographic, dont les mensuels sont disponibles en français maintenant, n'avait pas tenté de retracer cet être tout aussi mystique que fascinant.

C'est dans la ville de North Pole en Alaska, que les célèbres photographes du National Geographic ont surpris le vieil homme en train de livrer, non pas des cadeaux, mais de la pizza! Eh oui, Kris Kringel (et non Kringle, comme s'écrit le diminutif anglais issu d'un vieux dialecte allemand signifiant Santa Claus) est bel et bien un livreur de pizza dans cette petite localité au nord du 60<sup>e</sup> parallèle.

En fait, les habitants de North Pole adore Kringel, l'impact de sa rencontre étant significative sur leurs enfants. Les tout-petits surpris de le voir ainsi arriver chez eux, Kringel leur indique qu'il en profite pour vérifier lesquels des enfants ont été sages. Le National Geographic, sur l'un de ses nombreux sites, nous le présente dans la série de reportages Zip Code, alors que l'on couvre le 99705. Toutefois, même si l'histoire de Kringel est bien mince sur cette page web, voilà un beau prétexte pour découvrir toute l'ampleur du National Geographic sur Internet. ■



Un cadeau original pour Noël!

Avec chaque tranche de 100\$ et plus, OBTENEZ DEUX (2) LAISSE-PASSER GRATUITS Valeur de 17\$



CINEMA LE CAPITOL

290, rue Richelieu  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
Info-film:  
358-3030

Salles de spectacles  
Le Cartier

Spectacles à venir

22 décembre: Three Times a lady (musique des années disco)  
29 décembre (en supplémentaire): Baby Boomer's Band  
31 décembre: Le Bal en blanc (soirée avec chansonnier Cailloux (Jocelyn Simard) et le groupe Transparence et D.J.)

35, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

Venez «swinger» avec notre chansonnier

Carl Millette

Les jeudis  
21-28 décembre

346-4513

Beethoven  
PUB · TERRASSE

Les mardis à petit prix!

«4 à 8» tous les jours  
Jeudi - vendredi: buffet de «5 à 8»

# CINÉMA

## «Ce que femme veut» : excellente comédie, mauvaise finale...



DANIEL G. HÉBERT

Voici le genre de comédie qui se développe avec efficacité à partir d'une idée simple et originale : que se passerait-il si un homme pouvait entendre les pensées intimes des femmes? Surtout si cet homme était un macho de la pire espèce, qu'il était un concepteur publicitaire chargé de vendre des produits destinés aux femmes?

Une fois l'idée assimilée, on se met à accepter une foule de petits clichés et de petites maladrotes tout simplement parce que le film est comique et bien écrit, simplement parce que certains sourires de Gibson valent à eux seuls le déplacement. L'histoire rebondit bien, les acteurs font du bon travail, l'humour est savoureux, la musique très urbaine d'Alan Silvestri (en plus de quelques souvenirs de Frank Sinatra) collent très bien à l'action.

Que se passe-t-il maintenant quand, pour rester fidèle à la philosophie hollywoodienne, on décide de greffer à cette comédie légère une finale douceuse et moralisatrice? Tout fout le camp! Le scénario devient complètement nul, Silvestri sort ses violons, même les acteurs cessent d'y croire...

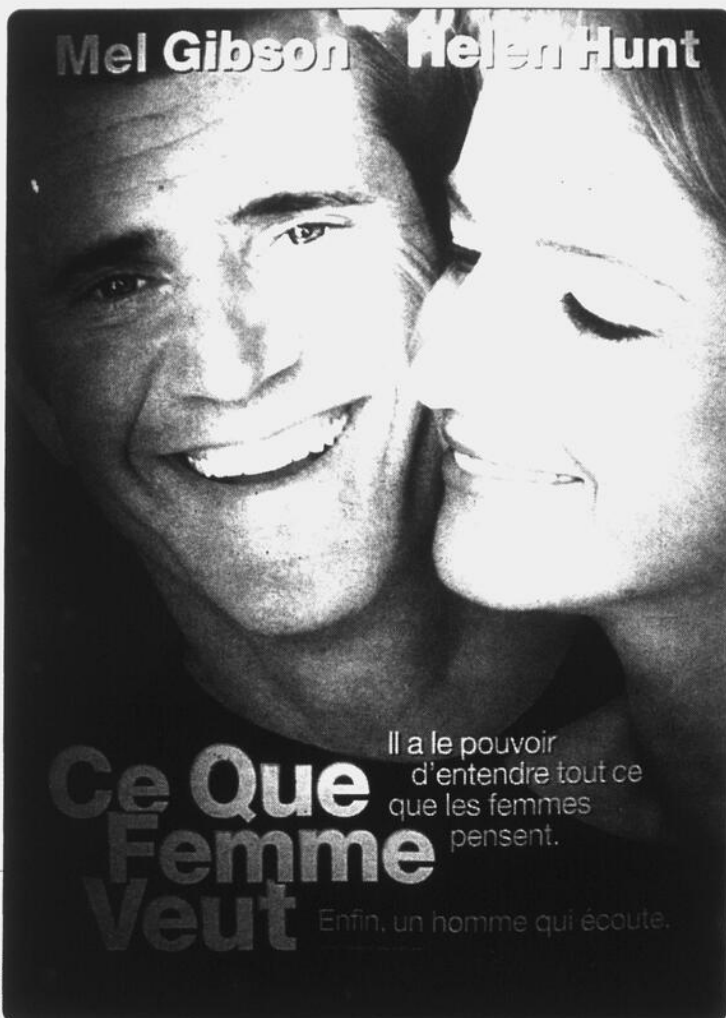
Je ne crois pas «vendre le punch» en disant que le fameux macho finira par perdre son don : Dieu sait qu'on aurait pu exploiter cette situation cocasse au lieu de sombrer dans le puritanisme et les bons sentiments. Enfin...

Charmeur irrésistible et très imbu de sa personne, le concepteur publicitaire Nick Marshall (Mel Gibson) voit le poste de directeur de la création lui échapper au profit de Darcy Maguire (Helen Hunt). L'idée du patron (personnifié par Alan Alda) est de mieux cibler le marché féminin, donc de savoir ce que les femmes veulent vraiment.

Obligé de travailler sous les ordres d'une femme, aux prises avec son adolescente contrainte de demeurer chez lui, forcé de pondre des idées pour des rouges à lèvres et des soutiens-gorge pigeonnants, Nick n'en mène pas large. C'est alors qu'un accident lui confère le pouvoir d'entendre la moindre pensée des femmes...

D'abord très déconçonné, Nick saura bien vite mettre à profit son nouveau don pour décrocher des idées explosives tout en augmentant considérablement son charme auprès de la gent féminine. Mais cette surprenante capacité finira-t-elle par transformer sa personnalité?

Bref, une comédie qui demeure excellente tant que le personnage profite (et abuse...) de son don, et qui pique ensuite du nez à partir du moment où il se découvre une conscience. Ceci étant dit, j'en joins fortement les dames à traîner leur conjoint jusqu'au cinéma, ne serait-ce que pour faire naître une ou deux idées. Quel beau cadeau de Noël ce serait... ■



«Ce que femme veut» demeure une excellente comédie malgré une finale très décevante.

**Resto**  
**D'SHARK & COAL**  
**STEAK - FRUITS DE MER**  
 «Enfin On a notre  
 «Steak House» à Saint-Jean»

**Table d'hôte**  
 tous les midis à partir de 6,95\$  
 et soir à partir de 12,95\$  
 7 jours sur 7

**AU MENU:**

- Steak
- Fruits de mer
- Cote de boeuf (boeuf de l'Ouest vieilli 21 jours)

**87, boul. Saint-Luc, Saint-Luc**  
**359-6465**

**CINÉMA LE CAPITOL**  
 290 RUE RICHELIEU À ST-JEAN SUR RICHELIEU

**INFO-FILM: 358-3030**

PROGRAMMATION DU 22 DÉCEMBRE AU 28 DÉCEMBRE

**DRACULA 2000** (En attente)  
 Ven. Sam. Lun. Mar. Mer. Jeu.: 15h00 - 17h00 - 19h00 - 21h30

**SEUL AU MONDE** (G)  
 Ven. Sam. Mar. Mer. Jeu.: 12h15 - 15h20 - 18h30 - 21h25  
 Dim.: 12h15 - 15h20 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS  
 Lun.: 15h20 - 18h30 - 21h25

**MISS PERSONNALITÉ** (G)  
 Ven. Sam. Mar. Mer. Jeu.: 12h00 - 17h00 - 19h30 - 21h45  
 Dim.: 12h00  
 Lun.: 17h00 - 19h30 - 21h45

**CE QUE FEMME VEUT** (G)  
 Ven. Sam. Mar. Mer. Jeu.: 12h40 - 15h25 - 18h40 - 21h25  
 Dim.: 12h40 - 15h25  
 Lun.: 15h25 - 18h40 - 21h25

**DR. SEUSS, LE GRINCHEUX QUI VOULAIT GÂCHER NOËL** (G)  
 Ven. Sam. Mar. Mer. Jeu.: 12h00 - 15h15 - 17h30 - 20h00  
 Dim.: 12h00 - 15h15 - 20h00  
 Lun.: 15h15 - 17h30 - 20h00

**LIMITE EXTRÊME** (G Déc. aux jeunes enfants)  
 Ven. Sam. Lun. Mar. Mer. Jeu.: 18h55 - 21h30

**102 DALMATIENS** (G)  
 Ven. Sam. Mar. Mer. Jeu.: 12h00 - 15h00 - 17h00  
 Dim.: 12h00 - 15h00  
 Lun.: 15h00 - 17h00

**DONJONS ET DRAGONS** (G Déc. aux j. enfants)  
 Ven. Sam. Dim. Mar. Mer. Jeu.: 12h00 - 14h30

WES CRAVEN PRÉSENTE  
**DRACULA 2000**  
 EN VERSION FRANÇAISE

**TOM HANKS**  
**SEUL AU MONDE**  
 version française de CAST AWAY  
 «UN RÉCIT HYPNOTISANT.»  
 David Denby, THE NEW YORKER  
 «Une explosion d'émotions qui vous coupera le souffle!»  
 Rex Reed, NEW YORK OBSERVER  
 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

**SARAH BULLOCK**  
**MISS PERSONNALITÉ**  
 (Version française de Miss Congeniality)

**Mel Gibson Helen Hunt**  
**Ce Que Femme Veut**  
 VERSION FRANÇAISE DE "WHAT WOMEN WANT"  
 www.whatwomenwantmovie.com

**DR. SEUSS, LE GRINCHEUX**  
 Version Française de DR. SEUSS, HOW THE GRINCH STOLE CHRISTMAS

**CHRIS O'DONNELL BILL PAXTON**  
**LIMITE EXTRÊME**  
 v. f. de VERTICAL LIMIT

**avec GLENN CLOSE et GÉRARD DEPARDIEU**  
**102 DALMATIENS**  
 Cette fois-ci, il y en a un de plus...  
 Version Française de 102 DALMATIENS

**DONJONS & DRAGONS**  
 version française de DUNGEONS & DRAGONS

**CINÉMA INTERNATIONAL**

jeudi - vendredi: 17 h à 22 h  
 samedi: 10 h à 22 h  
 Location-Vente: Vidéocassettes

106, rue Notre-Dame Saint-Jean-sur-Richelieu  
 349-5323

## VIDÉO

## «Shaft»: anachronique mais honnête



PASCAL CLOUTIER

## Shaft

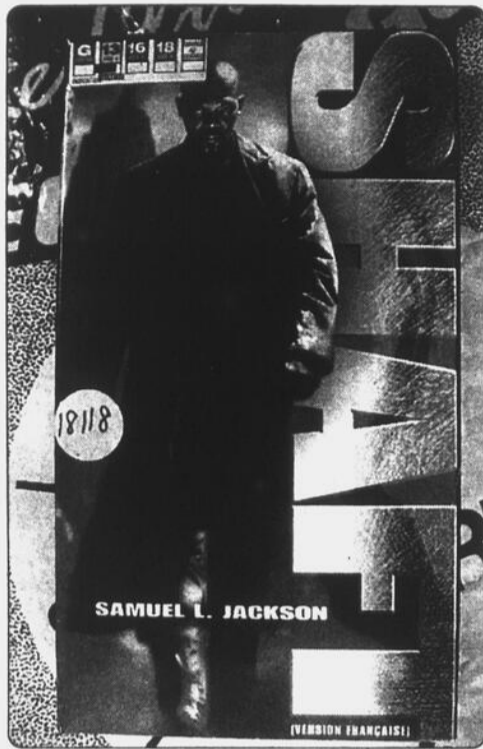
Samuel L. Jackson était tout désigné pour ce remake attendu. Shaft était la réponse aux films d'espionnages et de policiers à la fin des années 60. On y retrouvait rarement des afro-américains à moins de les voir jouer le rôle des bandits et des criminels.

Shaft répondait fermement à cela et présentait en plus un côté encore plus «rough» et réel de l'underground New Yorkais. Le film obtient la mention «R» parce que le langage est ordurier et la violence est souvent à l'écran.

Maintenant que le cinéma montre invariablement toutes ces choses, comment peut-on justifier le retour de Shaft? La nostalgie est peut-être un des facteurs. La mode des remakes aussi peut avoir influencé les majors à avancer l'argent pour produire un tel projet. On ne sait pas trop pourquoi cet anachronisme a été endossé.

Qu'en est-il de la production elle-même si l'on oublie son histoire et le passé? Samuel L. Jackson prouve encore comment il est solide et un des bons acteurs populaires de son époque. L'action manque peut-être un peu et l'aspect révolté de cet inspecteur marginal détonne avec l'actualité et la déontologie policière tant médiatisée. Mais au total, le film est honnête.

Si certaines scènes laissent perplexes, d'autres sont hilarantes. La présence du rapper Américain Busta Rhymes y est pour beaucoup. Vanessa Williams y tient le rôle de soutien principal. Dieu qu'elle est jolie! On remarquera aussi la présence du Shaft original, Richard Roundtree. Cette fois-ci dans l'histoire, il est l'oncle du jeune Shaft que joue Jackson. La musique est intéressante aussi. Le retour de Isaac



Shaft

Hayes, la voix de «Chef» dans South Park, pour la chanson thème à la sauce 2000 est délicieux.

Cette voix donne un aspect cochon à toute l'expérience et c'est ce que les producteurs du temps voulaient. On dit que Gordon Parks Sr., le réalisateur du film original en 1970, avait sauvé la MGM qui se trouvait avec de graves problèmes financiers à l'époque. Le rythme de toute cette musique n'accuse que peu de rides. C'est impressionnant quand même. John Singleton (Boyz in the Hood) réalise une version qui ne dément pas ses origines et qui demeure bien actuelle. L'original avait donné lieu à deux suites au cinéma: «Shaft's Big Score» et «Shaft in Africa», en plus d'une télé-série. Je doute qu'on le fasse cette fois-ci, le succès a été mitigé.

Le fait de devoir élucider un meurtre à connotation raciste par un Shaft qui a été démis de ses fonctions présente une base de scénario bien claire. Le reste demeure un peu mince. La tâche de Shaft n'est pas

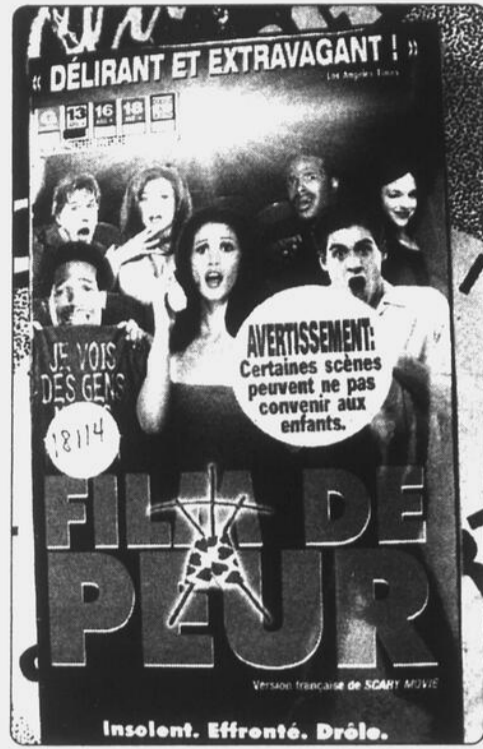
très compliquée jusqu'à ce qu'il se trompe. Là, ça devient plus intéressant. Mais là encore, les secrets ne sont pas nombreux et la façon dont on a monté les scènes de l'histoire porte à voir le résultat venir de très loin.

Je ne sais pas trop si je vous le suggère. Ce n'est pas un «must» mais ce fut amusant de voir Jackson si bien jouer et relever ce défi intéressant. Le slang Américain y est tri-pant.

## Film de peurs

Wayans. Les frères Wayans dont l'un réalise cette parodie et les deux autres s'y retrouvent dans les deux rôles principaux. Voilà à quoi se résume cette production qui se targue de rire de tous les films d'horreur des dernières années. Halloween, Vendredi 13, Scream, Le Projet Blair, Le Sixième Sens et... La Matrice. Tout y passe. Une parodie assez nounoune qui vous arrachera certainement plusieurs sourires et quelques rires de bon coeur aussi.

Le succès auprès des jeunes a été phénoménal l'été dernier. L'un des meilleurs vendeurs au box office, on reste un peu surpris alors que ce film de série B n'a rien d'extraordinaire. Mais voyez mon raisonnement... De plus en



Film de peurs

plus de gens reviennent au cinéma. La qualité des productions est de plus en plus impressionnante et la publicité est souvent exagérée.

De rire d'un ensemble de films qui ont fait la joie de bien des cinéphiles attire ces derniers. De plus, l'été les jeunes qui sont en mal d'activités n'ont pas toujours le goût de choses sérieuses. Ils opéreront souvent pour le plus divertissant et s'en contenteront. Ces deux points expliquent, d'après moi, l'engouement de toute cette foule à la porte des cinémas cet été. «Film de peurs» n'était pas le seul offert dans le genre léger mais devenait presque certainement le plus accessible pour les cinéphiles.

Keenen Ivory Wayans a repris une méthode d'auto-dérision du cinéma qui n'est pas sans rappeler ce que la série «Airplane» et «Top Secret» nous avait présentée au début des années 80. Il est certain que les blagues sont déjà très drôles mais de savoir de quoi on se moque multiplie nos chances de s'éclater lors du visionnement, c'est sûr. Les amateurs de cinéma y trouveront encore plus leur compte. Le titre est emprunté à Wes Craven, le maître de l'horreur, qui voulait appeler sa série «Scream» comme ça.

Les deux autres Wayans, Shawn et Marlon sont stupides à souhait et on en redemande. Leurs répliques sont souvent à double sens et on se bidonne à les voir déconner. La version originale anglaise est d'autant plus drôle que les jeux de mots sont nombreux. Mais n'allez pas croire que la version française n'est pas acceptable. Les gags sont souvent visuels. Cheri Oteri, une comédienne de la série «Saturday Night Live» y apparaît aussi avec tout l'énerverment qu'on lui connaît.

Un film dont le succès en fait quasiment un incontournable au club vidéo. C'est le genre de film à louer avec des amis ricaneurs en manque de conneries et de film niaseux. Bonne soirée.

À Venir: Shaft, Film de Peurs, La Cellule, Road Trip, L'Art de la Guerre, Loser, Un automne à New York, Me, Myself & Irene ■



## AIDES AUDITIVES

Les nouvelles prothèses auditives numériques sont maintenant si petites qu'elles se logent complètement dans le conduit auditif à l'abri des regards...

N'hésitez pas à prendre rendez-vous au **Groupe Forget-Parent** Clinique Médicale Iberville (face à la Caisse populaire)

LE GROUPE FORGET PARENT  
AUDIOPROTHÉSISTES AIDES AUDITIVES

715, boul. d'Iberville  
Iberville  
**1-800-OREILLE**  
(sans frais)  
**1-800-673-4553**

## Nous protégeons votre santé!

Barbara Beattie travaille avec son chien détecteur Rookie et ses collègues de l'Agence canadienne d'inspection des aliments. Ils veillent à empêcher l'entrée au Canada de produits interdits qui pourraient nuire à nos plantes et animaux ou contaminer nos ressources alimentaires. C'est un des nombreux services qui ont pour but de protéger la santé des Canadiens.

Pour en connaître davantage sur les centaines de services offerts par le gouvernement du Canada :

- visitez le Centre d'accès Service Canada le plus près
- visitez le [www.canada.gc.ca](http://www.canada.gc.ca)
- ou appelez au 1 800 O-Canada (1 800 622-6232),  
Téléscripteur/ATME : 1 800 465-7735

Canada



DÈS LE 3 JANVIER

# Nouveau centre d'accès à Internet à la bibliothèque Adélar-Berger

Le Labinfo, centre d'accès communautaire à Internet, ouvrira ses portes le 3 janvier prochain à la bibliothèque Adélar-Berger à Saint-Jean. On se souviendra que ce projet, mis sur pied par la bibliothèque johannaise en partenariat avec des organismes communautaires de la région, a reçu un soutien financier impor-

tant d'Industrie Canada en février dernier.

C'est un organisme sans but lucratif récemment constitué, le «Labinfo - Fenêtre johannaise Internet», qui gère le projet et la subvention de 37 000 \$ accordée par le gouvernement fédéral. L'ouverture du centre, d'abord prévue

pour le début septembre, a été retardée pour diverses raisons: délais de versement de la première tranche de la subvention, réseautage des postes informatiques et surtout implantation d'un lien Internet haute vitesse qui ne sera disponible qu'à la fin décembre.

Mais les utilisateurs du Labinfo

n'y perdront pas au change, souligne la responsable de la bibliothèque, Mme Camille Bricault. Ils auront accès à sept nouveaux ordinateurs performants avec écrans de 17 pouces. Le centre est situé dans les locaux de la bibliothèque Adélar-Berger, 180 rue Laurier à Saint-Jean-sur-Richelieu. Il sera accessible durant toutes les heures d'ouverture de la bibliothèque soit les lundi, mardi et vendredi de 13 heures à 20h30, le mercredi de 10 heures à 20h30 et les samedi et dimanche de 10 heures à 17 heures. De nombreuses initiations individuelles y seront offertes ainsi que des formations s'adressant à des groupes.

Dans sa phase de démarrage, le Labinfo permettra unique-

ment la navigation sur Internet et le courrier électronique. Bien d'autres services complémentaires seront disponibles dans les mois à venir, gratuitement ou à peu de frais. Pour avoir accès aux ordinateurs, il suffit d'être abonné à la bibliothèque. Les adultes disposent de cinq heures gratuites de navigation par mois, les jeunes de quatre heures. On peut réserver un ordinateur la journée même, sur place seulement, pendant les heures d'ouverture. Les périodes d'utilisation sont d'une heure.

Pour obtenir plus d'informations sur l'accès Internet, on peut communiquer avec le service d'aide aux lecteurs de la bibliothèque de Saint-Jean, au 357-2120. ■



## 400 personnes pour Gregory

C'est devant une salle remplie à capacité, soit plus de 400 personnes, que les Petits chanteurs de Laval sous la direction de Gregory Charles se sont produits en concert à l'église Sainte-Thérèse-sur-Richelieu le 10 décembre dernier. La première partie a été consacrée à des chants religieux et classiques, tandis que la seconde a regroupé différents airs de Noël. Fidèle à ses habitudes, Gregory Charles a beaucoup échangé avec les spectateurs et a même demandé à ces derniers de lui suggérer les titres de chants de Noël qu'ils aimeraient entendre. Ce concert qui visait à amasser des fonds pour venir en aide à la paroisse, aura donc connu un bon succès et permis de donner un bon coup de pouce à celle-ci. Les organisateurs tiennent d'ailleurs à remercier toutes les personnes qui y ont contribué, les bénévoles, les commanditaires et bien sûr le public. ■



*Vous y croyez?*



*L'important, c'est de bien le voir!*

*Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année!*



### OPTOMÉTRISTES

S. Mongeon Ferland o.d.  
J. Tougas o.d.  
C. Éthier o.d.

**346-7318**

705, boul. d'Iberville, Iberville

**Bijouterie VICTOR**

Détenteur des montres : Seiko, Bulova, Pulsar, Fiori, Citizen

Inspection et nettoyage gratuits

**Jusqu'à 50% DE RABAIS**

**Tirage** Avec tout achat, participez au tirage d'une bague à diamants en or 14 K Valeur de 1 000\$ (Tirage le 24 décembre 2000)

**CADEAU GRATUIT** Avec tout achat de 75\$ et plus, recevez une paire de boucles d'oreilles en or 10 K à perles d'eau douce véritables.

600, rue Pierre-Caisse  
Carrefour Richelieu  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
3 4 8 - 2 9 5 3

*Joyeuses fêtes à vous tous!*

**CRÉATIONS COIFFURES ENR.**

Équipe de Créations Coiffure s'unit pour vous transmettre leurs meilleurs vœux à l'occasion de Noël et de la nouvelle année.

Propres: Fernande Parizeau et Lyne Roy

**(450) 348-8210**  
145, boul. Saint-Joseph (Halles St-Jean)  
Saint-Jean-sur-Richelieu

## Coup d'œil sur Casse-Noisette

C'est en fin de semaine dernière, plus précisément les 14, 15, 16 et 17 décembre derniers qu'avaient lieu, au Théâtre des Deux Rives à Saint-Jean, les représentations du célèbre ballet *Casse-Noisette* par Ballet Ouest de Montréal et le Ballet classique du Haut-Richelieu en collaboration avec la SPEC. Un spectacle toujours haut en couleurs et en mouvements qui fait lui aussi partie de la tradition du temps des fêtes. Nous vous présenterons d'ailleurs dans notre prochaine édition un compte-rendu complet et imagé de cet événement qui est toujours très apprécié des amateurs de danse et de féerie, des jeunes comme des moins jeunes. ■



## À L'AFFICHE

### Spectacles et concerts

**Vendredi 22 décembre:** à 21 heures, à la salle Le Cartier, 35, rue Saint-Jacques à Saint-Jean, le spectacle du groupe «Three Times a Lady».

**22 et 23 décembre:** à 22h30, au Bar l'Hôte, 224, rue Richelieu à Saint-Jean, le spectacle du groupe «Who Cares».

**22, 23 et 24 décembre:** au magasin Maxi et Cie, 200, rue Omer-Marcil à Saint-Luc, concert de chants de Noël présenté par le Choeur Les Nénuphars.

**Samedi 23 décembre:** à 20 heures, au Cabaret-théâtre du Vieux-Saint-Jean, 190, rue Laurier à Saint-Jean, le spectacle du groupe «La Bottine Souriante».

**Vendredi 29 décembre:** à 21 heures, à la salle Le Cartier, 35, rue Saint-Jacques à Saint-Jean, le spectacle du «Baby Boomer's Band».

**Dimanche 31 décembre:** à la salle Le Cartier, 35 rue Saint-Jacques à Saint-Jean, le «Bal en Blanc» avec le chansonnier Caillou, alias Jocelyn Simard, le groupe «Transparence», de même qu'un «disc-jockey».

**Samedi 6 janvier:** à 20 heures, au Théâtre des Deux Rives, 30, boulevard du Séminaire à Saint-Jean, le ciné-spectacle «Turquie, histoire d'un empire» présenté dans le cadre des «Grands Explorateurs».

**Samedi 6 janvier:** à 20 heures, au Cabaret-théâtre du Vieux-Saint-Jean, 190 rue

Laurier à Saint-Jean, le spectacle de Jean Lapointe.

**7 et 8 janvier:** à 14 heures, au Cabaret-théâtre du Vieux-Saint-Jean, 190 rue Laurier à Saint-Jean, le spectacle d'Annie Brocoli.

**Samedi 13 janvier:** à 20 heures, au Théâtre des Deux Rives, 30, boulevard du Séminaire à Saint-Jean, le spectacle d'Isabelle Boulay.

**Tous les jeudis:** à 21h30, au bar-terrasse L'Écluse, 312 rue Champlain à Saint-Jean, le spectacle de Gérard Gauthier.

**Tous les vendredis:** à compter de 20 heures, au resto-bar Le Petit Laurier, 364 Laurier à Saint-Jean, soirée de musique avec Guylaine.

**Tous les vendredis:** à 21h30, au Bar du Rail, 460, boulevard d'Iberville à Iberville, soirées de «jams» avec les musiciens du groupe «Kritick».

**Tous les vendredis et samedis:** à 21h30, au bar-terrasse L'Écluse, 312 rue Champlain à Saint-Jean, le spectacle d'Alexandre Belliard.

### Expositions

**Du 12 novembre au 14 janvier:** à la Maison sous les Arbres, 2024, route 133 à Saint-Athanase d'Iberville, l'exposition «La Féerie de Noël» réunissant les oeuvres de plus de 30 artistes et artisans.

**Du 17 décembre au 18 mars:** au Musée du Haut-Richelieu, 182, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-

Jean, l'exposition «Visite d'atelier chez Laurent Amiot, maître orfèvre». ■

## ARTS EXPRESS

### L'horaire à Saint-Luc

La bibliothèque municipale de Saint-Luc modifiera elle aussi ses heures d'ouverture durant le temps des fêtes. Ainsi, la bibliothèque sera fermée du dimanche 24 décembre au mercredi 27 décembre, ainsi que du dimanche 31 décembre au mercredi 3 janvier inclusivement. Elle sera par contre ouverte les jeudi et vendredi 28 et 29 décembre de 14 heures à 20h30 ainsi que le samedi 30 décembre de 10 heures à 16 heures. L'horaire régulier reprendra à

compter du jeudi 4 janvier.

### La bibliothèque et les fêtes

Comme à chaque année, la bibliothèque Adélaïde-Berger adoptera un horaire quelque peu modifié à l'occasion de la période des fêtes. L'établissement sera ainsi ouvert les 22, 27, 28 et 29 décembre de 13 heures à 20h30 (la section jeunesse fermera à 20 heures) et fermera les 23, 24, 25, 26, 30, 31 décembre, 1<sup>er</sup> et 2 janvier. L'horaire régulier reprendra le 3 janvier. ■

### «Maigrir par la chimie alimentaire»

624, boul. du Séminaire Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
Tél.: (450) 359-6423

### Clinique Médicale Poids Santé



Votre santé nous tient à cœur

Site internet: www.clinique-poids-sante.qc.ca

Également à Beloeil, Blainville, Laval, Longueuil, Montréal, Repentigny, Saint-Hyacinthe, Saint-Léonard, Terrebonne, Sherbrooke et Varennes

# COMMUNICATION-QUÉBEC PEUT VOUS AIDER

## Un coup de fil avant de partir

KAROLE LAMER

Un nouveau service de renseignement téléphonique permettant de connaître en tout temps l'état des routes est désormais accessible, et ce, gratuitement de partout au Québec. Ce service a été mis sur pied le printemps dernier pour informer la population sur les chantiers routiers et sur l'état des routes en général.

La population des grandes agglomérations du Québec peut y accéder en composant un numéro propre à chacune de ces dernières, alors que la population du reste du Québec peut faire de même en composant un numéro 800 (aucuns frais). Ce système téléphonique remplace les 33 répondants qui permettaient d'obtenir de l'information sur le réseau local ainsi que la ligne 900 qui permettait d'avoir accès, moyennant des frais d'appel, à des renseignements sur l'ensemble du réseau routier du Québec. Il s'agit donc d'un progrès notable pour la population, qui bénéficie désormais d'un service sans frais accessible de partout au Québec.

Les usagers pourront de plus faire leur choix par commande vocale plutôt qu'au moyen du clavier du téléphone. Ils pourront désormais demander l'itinéraire qui les intéresse plutôt que de choisir, comme auparavant, parmi quelques itinéraires prédéterminés. Cette innovation technologique, des plus importantes pour ce service fort populaire depuis plus de 40 ans, découle d'une nouvelle entente conclue avec la société Bell Canada.

Cette technologie, conviviale, a en outre pour objet d'accroître la sécurité routière en éliminant la composition manuelle, qui peut être une source de distraction au volant.

La population est également invitée à se renseigner sur l'état des routes en écoutant les bulletins diffusés à Météomédia ou en consultant le site Internet du ministère des Transports à l'adresse suivante: [www.mtq.gouv.qc.ca](http://www.mtq.gouv.qc.ca) États des routes, Bell Mobilité (aucuns frais) (dièse) 2363, Montréal (514) 284-2363, Québec (418) 684-2363, ailleurs au Québec 1 877 393-2363.

De plus, il est important de développer le réflexe de sécurité routière. La sécurité routière est une responsabilité conjointe du ministère des Transports et de la Société de l'assurance automobile du Québec.

Ensemble, ils ont préparé le Volet routier de la Politique de sécurité dans les transports, dont ils assurent l'application. La sécurité sous-tend les actions du Ministère en matière d'entretien routier, de signalisation, de marquage de la chaussée et d'installation de glissières de sécurité.

Son action en matière de sécurité routière comprend: l'élaboration et la révision de normes; la conception, la normalisation et la promotion de la signalisation routière; l'analyse au regard de la sécurité de plusieurs carrefours et sections de routes qui pourraient présenter des risques.

Il étudie présentement le problème des endroits où la fréquence des accidents est élevée afin de trouver des mesures correctives pour les rendre plus sûrs. La recherche est essentielle en matière de sécurité routière, et le Ministère, en collaboration avec la Société de l'assurance automobile du Québec et le Fonds pour la formation des chercheurs et l'aide à la recherche, a mis sur pied, un programme de soutien à la recherche en ce domaine. Le Ministère travaille également au transfert des connaissances et à l'application concrète des résultats de la recherche.

Le ministère des Transports est le principal responsable de la sécurité dans le camionnage. En effet, les lois, règlements, normes et permis qui régissent cette industrie sont des moyens d'assurer la sécurité et de préserver le réseau routier et sont établis en fonction de ces préoccupations. Le Ministère veille à l'application de règlements en collaboration avec la Société de l'assurance automobile et de la Commission des transports.

Pour tout renseignement sur les programmes et services gouvernementaux, le personnel de Communication-Québec à Saint-Jean-sur-Richelieu est au bout du fil au (450) 346-6879. Mieux, passez-nous voir au 109, rue Saint-Charles dans l'entrée du Palais de justice. ■



**Granger  
Bernier  
Optométristes**

**Joyeux Noël  
et  
Bonne Année!**

885, boul. du  
Séminaire Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
(coin Pierre-Caisse)

**348-0021**

**POUR DES  
SERVICES**

# VISUELS

## COMPLETS

**DE L'EXAMEN JUSQU'À LA  
CORRECTION DE VOTRE VISION**



Dr Paul Granger, o.d.



Dr Ginette Bernier, o.d.



Dr Chantal Reid, o.d.

**Ouvert de 9h à 21h du lundi au vendredi**

## ANIMO-INFO

## À propos du ronronnement...



DRE CHRISTINE  
GONTHIER

Le ronronnement est une émission sonore particulière au chat et à ses parents. Le terme même de «ronron» est une onomatopée de ce bruit, difficile à transcrire. Il est souvent comparé au bruit du rouet. On dira d'un chat au ronronnement sonore qu'il ronronne «comme un moulin». Par analogie, un écrivain qui ronronne est un auteur qui n'ose s'engager et l'on aura tendance à fuir le ronron d'une lecture monotone ou d'une réunion peu animée...

Selon une belle légende, une princesse fut, un jour, condamnée, pour sauver son amant, à une tâche surhumaine: filer dix mille écheveaux de lin en trente jours. Elle demande alors à ses trois chats de l'aider. Travaillant sans relâche jour et nuit, ils achevèrent cette tâche dans les délais. Pour les récompenser, la princesse, qui était une fée, leur donna la faculté d'imiter le bruit du rouet qu'ils avaient manié si efficacement. C'est depuis ce temps que les chats ronronnent.

Revenons à une zoologie plus sérieuse pour constater que seuls les petits félins ronronnent. Parmi les espèces de grande taille, le ronronnement n'est connu que

chez la panthère des neiges d'Asie centrale. Cette différence entre grands et petits félins a jadis amené certains spécialistes à penser que le ronronnement était produit par l'appareil hyoïdien, lequel est associé à un petit os situé dans le cou. En effet, ce dernier est bien ossifié chez les petits félins, alors qu'il est fibreux chez les grands. Mais le cas de la panthère des neiges réduit à néant cette hypothèse car ce ronronnement si familier demeure mystérieux tant dans ses modalités que dans sa signification. Comment et pourquoi le ronronnement? Un aspect objectivement observable est la vibration de la gorge du chat qui ronronne et parfois il est possible aussi de déceler une vibration au niveau des côtes. Malgré plusieurs recherches, personne n'a vraiment élucidé d'où et comment arrive le ronronnement. Certains l'associent au larynx, d'autres aux cordes vocales ou bien aux deux régions. Par contre le ronronnement est souvent défini comme un grondement de satisfaction. La réalité est sans doute moins simple.

Il faut d'abord savoir que le ronronnement est inné. Le chaton nouveau-né ronronne dès avant la première tétée. Un chaton examiné par un vétérinaire souvent se met à ronronner. Chez les chatons, le ronronnement semble le plus souvent déclenché par un contact avec la mère, les autres jeunes chats ou la main de leur maître. Un

tel contact est à l'évidence important, puisqu'un chat adulte qui a été blessé ne ronronne pas si on le caresse au niveau des cicatrices et ne recommence à ronronner que lorsque celles-ci ont disparu. Par ailleurs, quand un chat ronronne, on a tendance à le caresser, ce qui a pour effet de l'encourager à ronronner encore davantage.

De telles observations permettent de définir plusieurs caractéristiques de ce phénomène, à savoir qu'il s'agit d'un comportement infantile, qui se manifeste lors de rapports sociaux et, plus précisément, quand le chat est en état d'infériorité.

Par son aspect juvénile, le ronronnement serait un signe de néoténie (c'est-à-dire persistance chez un animal adulte de caractères infantiles). En ronronnant, le chat manifesterait son attachement ou sa soumission à sa mère ou à son maître. Il ronronnerait, par exemple, pour réclamer à l'un ou l'autre de la nourriture. Souvent, tout en ronronnant, il accomplira les mêmes gestes que le chaton à l'égard de sa mère: il se frottera la tête contre son maître par exemple. De plus, comme le ronronnement est agréable pour le chat, la sensation de bien-être qu'il engendre l'incitera à ronronner de plus belle.

Un chat égaré qui rencontre une personne inconnue aura tendance à ronronner pour la mettre en confiance. Il s'agit donc bien d'une sorte de signal, d'un mode de communication ayant pour objet d'établir des relations pacifiques.

À nos oreilles humaines, tous les ronrons paraissent identiques. Il n'est pas exclu toutefois que de très subtiles variations soient perceptibles par les chats entre eux, ce qui donnerait au ronronnement le caractère de vrai langage. Pour l'instant rien ne permet de l'affirmer. Ce qui est sûr, cependant, c'est que certains chats ronronnent plus souvent que d'autres: d'aucuns assurent que ce sont les plus néoténiques (c'est-à-dire plus infantiles).

Les interprétations que nous venons de donner peuvent expliquer pourquoi les chats ronronnent parfois dans une situation difficile: après un accident ou lors d'une maladie, voire sur la table d'opération! Une chatte peut même ronronner lors d'une mise-bas difficile.

Il faut considérer que, dans de telles situations, l'animal appelle son maître au secours, comme jadis il appelait sa mère. Le ronronnement serait l'indice de l'état d'infériorité dans lequel se trouve le chat: il s'adresse à un homme que, temporairement, il reconnaît comme son «supérieur». Cependant, d'autres interprétations sont possibles. Ainsi, dans le cas de la femelle qui accouche, certains vétérinaires se demandent si la chatte ne chercherait pas déjà à communiquer avec ses jeunes, ou si elle ne tenterait pas de se mettre en état d'hypnose pour oublier sa souffrance, un peu comme un fakir.

Selon une nouvelle et récente théorie, le chat ronronnerait tout simplement pour lui-même. Pour se faire plaisir en quelque sorte ou plus exactement pour se consoler ou pour se reconforter. Ce serait donc un système d'équilibre interne. Cette thèse est évidemment assez décevante à certains égards puisqu'elle nie toute influence directe des relations avec les hommes ou avec les autres chats.

Bref, le ronronnement garde son mystère. Il est en tout cas remarquable que certains aspects du comportement et de la psychologie du chat, l'un des animaux les plus proches de l'homme, n'aient pas à livrer tous leurs secrets. Mais faut-il vraiment s'en plaindre?

Pour plus d'informations ou pour répondre à vos questions, vous pouvez me joindre à l'Hôpital vétérinaire Saint-Jean, 269, rue Jacques-Cartier Sud au 346-4515 ou au Bureau vétérinaire Saint-Jean, 46, boul. Saint-Luc au 349-4471. ■

## Dix conseils pour vous aider à réduire vos frais de chauffage

Il a été rapporté récemment que le coût du gaz naturel, qui augmente lentement, augmentera considérablement à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2001. Par exemple, le 6 décembre, BC Gas a demandé à la British Columbia Utilities Commission (BCUC) une hausse moyenne d'environ 30% qui entrerait en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2001.

Comme le coût du carburant augmente partout au Canada, CSA International (anciennement l'Association canadienne de normalisation) offre les conseils suivants pour qu'on puisse économiser de l'argent en accroissant l'efficacité des appareils de chauffage à l'électricité, au gaz et au mazout.

### DIX CONSEILS POUR UNE MEILLEURE EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE

1) Assurez un débit d'air continu en tenant les meubles, les tapis et les rideaux à l'écart des bouches d'air, des conduits de reprise, des radiateurs indépendants et des plinthes chauffantes.  
2) Assurez un débit d'air continu à l'appareil de chauffage en gardant celui-ci libre d'obstructions.

3) Nettoyez ou remplacez souvent le filtre de l'appareil de chauffage en saison de chauffe.

4) Évitez de faire obstruction au thermostat avec des meubles ou d'autres articles.

5) Utilisez un thermostat programmable pour réduire la température la nuit et aux heures où il n'y a personne à la maison. On estime que chaque degré dont la température est réduite vaut une économie de 2% à la facture d'énergie.

6) Isolez les chambres peu utilisées en y fermant le chauffage et les portes.

7) Minimisez l'infiltration d'air par les fenêtres et portes extérieures. Faites calfeutrer les fissures autour des plinthes et des prises de courant par une personne qualifiée.

8) Faites inspecter votre appareil de chauffage et réseau de ventilation chaque année par un entrepreneur de chauffage qualifié.

9) Assurez l'étanchéité des joints des conduits (mais non des événements) de l'appareil de chauffage à l'aide de ruban adhésif en toile.

10) Faites isoler les conduits de circulation d'air aux espaces non chauffés ou frais à l'aide d'un revêtement commercial. ■

•VISION•  
Coiffure  
UNISEXE

**Joyeuses Fêtes**

Maryse Benjamin

De toute l'équipe

Cynthia Brisson, Lilliane Breault, Maryse Benjamin, Marie-Eve Bonneau, Dominique Fleury et Françoise Bonnette

CARREFOUR LAPLANTE  
120, 2 Avenue, Iberville 346-7853

Puisse la magie de Noël vous apporter bonheur et joie entourée de tous ceux que vous aimez.

N° 12 - CHORUS  
"FOR UNTO US A CHILD IS BORN"

Andante alle

Joyeux Noël et Bonne Année

LE PALAIS DE LA MUSIQUE ET DE L'AUDIO-VIDEO (ST-JEAN INC.)

484, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu TEL: 348-3000

VENTE - LOCATION - RÉPARATIONS  
Audio, vidéos, télévisions, orgues, pianos et instruments de musique  
PLUS DE 24 ANS DE SERVICE

# LA BOUSTIFAILLE

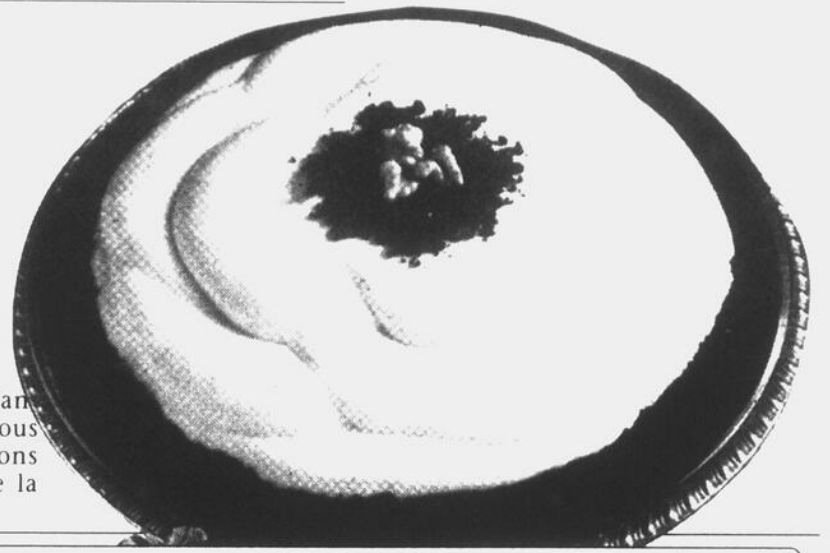
## Les tartes de Noël



MICHÈLE TRAHAN

Tartes sucrées ou tartes salées... remplissez votre maison de mille et un arômes qui étourdiront vos invités ! Préparez les tartes de Noël, que vous offrirez en entrée, en mets principal et en dessert ! Elles sont de confection facile et surtout garanties de plaire même aux palais les plus fins...

Sortez donc le tablier et le rouleau à pâte et lancez-vous dans l'aventure des tartes ; vous vous amuserez à coup sûr et que dire de vos créations sinon qu'elles épateront la galerie... et toute la maisonnée !



### Tarte au brandy

- 325 ml de chapelure de gaufrettes au chocolat (1 1/3 tasse)
- 45 ml de beurre, fondu (3 c. à table)
- 1 sachet de gélatine sans saveur
- 175 ml de sucre (3/4 tasse)
- pincée de sel
- 3 œufs, séparés
- 175 ml de lait (3/4 tasse)
- 75 ml de fine liqueur au chocolat (1/3 tasse)
- 30 ml de brandy (2 c. à table)
- 250 ml de crème à fouetter (1 tasse)

Combiner la chapelure et le beurre et presser le mélange dans le fond et contre les parois d'une assiette à tarte de 23 cm (9 po) ; réfrigérer.

Combiner la gélatine, 125 ml (1/2 tasse) de sucre et le sel ; fouetter les jaunes d'œufs et le lait et ajouter graduellement au mélange de gélatine. Cuire à feu doux en tournant constamment jusqu'à ce que la gélatine et le sucre soient dissous. Incorporer la fine liqueur et le brandy. Réfrigérer jusqu'à consistance de blancs d'œufs.

Fouetter les blancs d'œufs jusqu'à ce qu'ils soient mousseux ; ajouter graduellement le reste du sucre et continuer à battre jusqu'à formation de pics fermes. Fouetter la crème jusqu'à formation de pics mous ; plier les blancs d'œufs et la crème fouettée dans le mélange de gélatine et déposer cette préparation dans la croûte préparée. Réfrigérer jusqu'à fermeté de la tarte.

ASTUCE MAISON

### NUTRITION ET MYTHES DIÉTÉTIQUES...

Le pain grillé a une teneur calorique inférieure à celle du pain ordinaire... FAUX. Le fait de griller le pain ne change rien à sa teneur calorique. Cette opération fait évaporer l'eau qu'il contient et transforme une partie de ses féculents en dextrine, mais sa valeur énergétique ne change pas. Les œufs à coquille blanche sont plus nutritifs que ceux à coquille brune... FAUX. La couleur de la coquille d'un œuf n'a aucun rapport avec la valeur nutritive de celui-ci. Elle est déterminée par la race de la poule. Seuls les enfants ont besoin de lait... FAUX. Le lait est l'une des meilleures sources de calcium, protéine, riboflavine et phosphore. Ces principes nutritifs sont nécessaires en grande quantité pendant la croissance mais sont tout aussi indispensables à tous les âges. Si une certaine quantité de vitamines favorise une bonne santé, plus on en absorbe, mieux on se porte... FAUX. En ce qui concerne la plupart des nutriments, l'organisme ne peut en assimiler et en utiliser qu'une quantité limitée. Le surplus de vitamines hydrosolubles n'est pas assimilé et est excrété dans l'urine. Les vitamines liposolubles peuvent être stockées par l'organisme mais généralement un régime bien équilibré comprenant une grande variété d'aliments suffit à maintenir une réserve adéquate. Il n'est donc pas nécessaire d'absorber un surplus de vitamines qui pourrait même être dangereux s'il s'agit par exemple de vitamines A et D dont l'absorption exagérée est susceptible de causer une intoxication.

### TARTE POUR L'APÉRITIF

- 150 ml de craquelins au fromage (2/3 tasse)
- 15 ml de beurre, fondu (1 c. à table)
- 5 ml de gélatine sans saveur (1 c. à thé)
- 30 ml de jus de citron (2 c. à table)
- 75 ml de poivron vert en dés (1/3 tasse)
- 1 petit oignon en dés
- 12 olives farcies
- pincée de sel
- 1 paquet de fromage à la crème (250 g)
- 125 ml de crème sure (1/2 tasse)
- 5 ml de sauce Worcestershire (1 c. à thé)

Combiner les craquelins et le beurre et presser ce mélange dans le fond d'un moule à ressorts de 20 cm (8 po) ; réfrigérer. Dans la partie supérieure d'un bain-marie, combiner la gélatine et le jus de citron ; au-dessus de l'eau chaude mais non bouillante, chauffer en tournant pour faire dissoudre la gélatine.

Combiner tous les autres ingrédients et fouetter pour obtenir une purée homogène ; incorporer la gélatine dissoute et verser dans la croûte. Couvrir d'une pellicule plastique et réfrigérer au moins 4 heures. Pour une garniture de Noël, découper un morceau de papier en forme de petit sapin et placer sur le dessus de la tarte ; saupoudrer de persil et retirer le papier.

### TARTE AU PORC

- pâte pour deux abaisse (9 po/23 cm)
- 500 ml de porc cuit, coupé en dés (2 tasses)
- 125 ml de pommes pelées en dés (1/2 tasse)
- 125 ml de rutabaga cuit en dés (1/2 tasse)
- 15 ml de cassonade (1 c. à table)
- 15 ml de beurre (1 c. à table)
- 1 oignon finement haché
- 15 ml de farine (1 c. à table)

- 2 ml de sarriette (1/2 c. à thé)
- 2 ml de sauge (1/2 c. à thé)
- 250 ml de crème à fouetter
- sel et poivre

Tapisser une assiette à tarte d'une abaisse. Combiner le porc, les pommes, le rutabaga et la cassonade et déposer dans l'abaisse. Fondre le beurre et y ramollir l'oignon quelques minutes. Ajouter la farine et continuer la cuisson en tournant pendant une minute.

Ajouter les fines herbes, la crème à fouetter et assaisonner au goût ; laisser mijoter environ 3 minutes ou jusqu'à ce que la sauce soit épaisse. Verser dans l'abaisse et couvrir de la 2<sup>e</sup> abaisse ; faire quelques incisions sur le dessus. Cuire au four à 180C (350F), environ 45 minutes ou jusqu'à ce que le dessus soit doré.

### TARTE À LA NOIX DE COCO

- pâte pour une abaisse
- 175 ml de sucre (3/4 tasse)
- 50 ml de fécule de maïs (1/4 tasse)
- 500 ml de lait (2 tasses)
- 3 jaunes d'œufs légèrement battus
- 2 ml d'essence de vanille (1/2 c. à thé)
- 1 ml d'essence d'amande (1/4 c. à thé)
- 5 ml de beurre (1 c. à thé)
- 425 ml de noix de coco râpé (1 3/4 tasse)
- 250 ml de crème à fouetter (1 tasse)
- 30 ml de sucre à glacer (2 c. à table)
- cerises au marasquin, rouges et vertes

Combiner le sucre et la fécule et ajouter le lait ; chauffer à feu moyen, en remuant constamment jusqu'à ce que la préparation épaississe et bouillonne. Retirer du feu ; verser un peu de cette préparation chaude sur les jaunes d'œufs, bien remuer et verser à nouveau dans la casserole.

Chauffer à nouveau à feu doux, en remuant, pendant 2 minutes. Retirer du feu et incorporer les essences et le beurre. Couvrir la surface de la préparation d'une pellicule de papier ciré et laisser refroidir à la température de la pièce environ une heure.

Ajouter 250 ml (1 tasse) de noix de coco à la préparation refroidie et bien mélanger ; verser dans la croûte et réfrigérer au moins une heure. Fouetter la crème avec le sucre à glacer jusqu'à formation de pics fermes. Garnir la tarte puis saupoudrer le reste de la noix de coco. Garnir de cerises au marasquin. Conserver au réfrigérateur.

### TARTE VERTE ET ROUGE

- pâte pour une abaisse
- 15 ml de beurre (1 c. à table)
- 1 petit oignon finement haché
- 2 œufs
- 250 ml de crème légère (1 tasse)
- pincée de muscade
- sel et poivre
- 250 ml de fromage suisse râpé (1 tasse)
- 500 ml de brocoli défait en petits bouquets (2 tasses)
- 1 poivron rouge, blanchi et coupé en fines lanières

Tapisser une assiette à tarte de l'abaisse et cuire au four à 200C (400F), pendant 8 minutes ; laisser refroidir. Fondre le beurre et y ramollir l'oignon quelques minutes.

Fouetter les œufs, la crème et la muscade et assaisonner au goût. Déposer le fromage dans le fond de la tarte et disposer ensuite le brocoli et le poivron. Verser les œufs et cuire au four à 190C (375F), pendant 30 minutes ou jusqu'à ce que la garniture soit ferme.

20-12-2000 0c29-L



**Ananas**  
pr. importé no 1  
Gr. 12

**95¢** ch.

## FRUITERIE

L'avenue du potager  
145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu, tél.: 349-3209



**Chou-fleur**  
pr. É.-U. no 1

**95¢** ch.



**Clémentines**  
pr. Maroc ou Espagne no 1

**95¢** lb  
2,09\$ kg



**Pommes de terre rouges**  
pr. Québec no 1  
Sac de 10 lb

**95¢** ch.

A l'achat d'un sac, le 2e est GRATUIT



**Brocoli**  
pr. É.-U. no 1

**95¢** ch.

Spéciaux en vigueur du lundi 18 au dimanche 24 décembre 2000 ou jusqu'à épuisement

## LE PLAISIR DU VIN

## Levez votre verre pour un joyeux Noël!



JEAN-YVES THÉBERGE

Je n'invente rien en vous disant que la vie est bien courte et que l'éternité est bien longue. Comme on ne peut pas apporter sa ou ses bouteilles de vin dans sa tombe, autant en profiter pendant que la vie nous est bonne et que le vin nous fait du bien. Viendra bien l'âge qui nous rendra la vie plus fragile et le vin moins avenant. Mais quittons cette vue un peu trop lucide sur le temps qui passe et allons voir les bons vins que l'on trouve actuellement sur le marché et qui conviendront sans aucun doute à un de vos repas du temps des fêtes.

**BOLLA**

Le nom de cette imposante maison est souvent associé au soave, un vin de la Vénétie fait surtout de garganega avec, dans ce cas-ci, du trebbiano dit de soave. Celui de 1999 a un beau nez de fruits (pomme), de fleurs, de miel et de noix. D'une belle présence en bouche il est sec, frais avec du gras et une finale d'amandes. Un beau vin pour le prix: 11,95 \$ - 017640.

De la maison Bolla, le Colforte 1998, fait uniquement de merlot, a un nez de fruit un peu boisé avec un brin de fumée et d'épices. Plein de fruit en bouche, il a une belle structure avec des tanins souples. Il se termine sur des notes de fruits un peu boisés et de l'épice. 15,95 \$ - 480855.

Le plus beau vin de cette maison me semble être le Poiane 1996 qui vient de Jago en plein cœur de l'appellation Vapolicella. Fait surtout de corvina, puis de rondinella et de molinara, c'est un très beau vin bien équilibré avec de belles senteurs de cerises et d'épices. Il a du fruit en



bouche, des tanins souples et une belle élégance. Très long et si agréable à boire. Un bel italien. 17,90\$ - 879411.

**CAMPOFIORIN**

Il existe un vin bien particulier dans la Vénétie, le ripasso, qui remonte à une technique ancienne, soit celle de mettre le valpolicella sur les lies de l'amarone qui sont encore gorgées de sucre. C'est donc une seconde fermentation qui confère au vin un goût plus marqué. C'est le cas du Campo Fiorin de la maison Masi. Celui de 1997 a un beau nez fin de fruits confits (cerise, prune) très mûrs avec de belles épices et un brin de caramel. Après une belle attaque de fruits, on trouve un vin plein avec du gras et des tanins souples. Un vin très goûteux qui se termine sur des notes de fruits un brin épicés. Savoureux et sans lourdeur. 17,95 \$ - 155051.

**MOUEIX**

La famille Moueix est devenue incontournable dans le bordelais. Propriétaire du très (trop) célèbre château Pétrus, elle est aussi installée dans la région de Fronsac où elle produit un bien beau rou-

ge sans prétention mais d'une facture exemplaire. Celui de 1998 a un beau nez d'anis, de fruits sauvages, de noisettes et de vanille. Le fruit (bleuet) revient en bouche avec des tanins souples et une belle présence. Équilibré, il est surtout plaisant. Peut être pas très complexe mais bien fait et agréable à boire. 15,15 \$ - 378000.

**VINELAND**

Depuis le temps que je fréquente le monde du vin et surtout de ceux qui le font, je ne suis pas étonné que dans cet univers on rencontre des gens de toutes sortes; peu font du grand vin mais on les reconnaît facilement parce qu'ils sont racés. On pourrait en nommer plusieurs mais j'en voyais un dernièrement qui fait partie d'une bande à part et qui vient d'une région qui a bien besoin de sortir de l'anonymat. Il s'agit de John Howard du vignoble Vineland de Niagara.

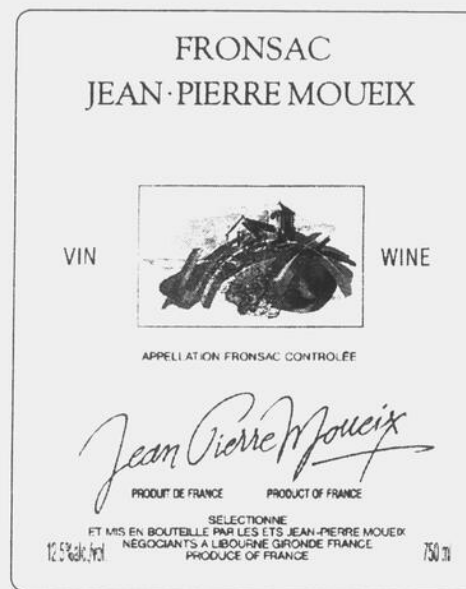
Je dois le dire: quand John Howard parle du vin il m'émeut par sa sincérité et sa simplicité; ce qui est bien la marque des gens sérieux, ambitieux mais dotés d'une

culture qui va bien au-delà de l'aspect commercial du vin. Or, après avoir fait fortune dans une entreprise, John Howard a décidé de se lancer dans la viticulture sur une propriété qui, en 1975, comptait 52 acres mais qu'il a agrandi au point qu'aujourd'hui le domaine s'étend sur 350 acres. Et dès le début, il a misé sur la qualité à tout prix, une qualité qui se devait de recevoir une reconnaissance internationale mais sans forfanterie. Et il a réussi.

Ainsi, à partir de plants de pinot blanc qui n'ont que cinq ans, Vineland fait un vin qui promet beaucoup tout en étant déjà plein de fruits. Il n'est pas disponible pour le moment au Québec. On trouve par contre leur Gewurztraminer 1999 au nez fruité et épicé. Sec et frais en bouche, il a un certain gras et une belle matière. 16,95 \$ - 434779.

Si j'hésite un peu devant le Chardon-

nay 1999 (16,95 \$ - 883819) que je trouve un peu boisé à mon goût, j'aime beaucoup le Cabernet merlot Réserve 1999. Après un nez riche de compote de fruits noirs et de vanille, la bouche suit avec une belle présence de fruits et des tanins assez souples. Pas bien fondu encore, il a suffisamment de matière et d'équilibre pour s'embellir pendant quelques temps dans la cave. 34,50 \$ - 883827. ■



## DANS VOTRE ASSIETTE

## Pour mieux «digérer» le temps des fêtes!

SYLVIE LAROCHE  
D.T.P.

Le temps des fêtes regorge d'activités, en particulier celles d'ordre alimentaire. Beaucoup de précieux moments, de la joie, mais aussi parfois quelques kilos indésirables. Voici donc quelques conseils pour conserver le plaisir du temps des fêtes sans vivre des heures inconfortables à se demander si notre souper finira enfin par être digéré ou passer plusieurs instants à roupiller après un copieux repas et pire encore, éviter d'avoir une indigestion.

En effet, on pourrait souvent résumer nos sorties par deux ou trois parties de bureau ou d'amis, le réveillon du 24 décembre, le dîner de Noël de grand-maman, le souper chez tante Germaine, et ce, pour recommencer ensuite le même.

manège au Jour de l'an. N'avez crainte, car il est possible de passer de belles fêtes en modifiant quelque peu nos habitudes alimentaires, sans avoir à trop se priver, afin de profiter au maximum de ces magnifiques instants, sans inconforts et remords.

**POUR GARDER SON ÉNERGIE À LA FÊTE**

Que ce soit en tant qu'invité ou hôte, il s'avère facile d'apporter quelques changements à nos habitudes. Durant la période de Noël, il est important de se faire plaisir. Lorsque plusieurs repas copieux se succèdent, il est bon toutefois de faire des choix alimentaires pour conserver son énergie et une bonne digestion jusqu'au dernier party.

Les aliments et boissons servis peuvent représenter de bons, moyens ou pauvres choix alimentaires. Ainsi, la dinde et sa farce pourraient très bien être à privilégier, au profit de la tourtière et du ragoût, dont on ne se sert qu'une petite portion, histoire de se contenter.

re sensiblement notre consommation de matières grasses. Pourquoi ne pas déguster une généreuse portion de crudités ou de salade avant d'attaquer le mets principal? À la condition d'avoir la main légère avec la vinaigrette ou la sauce trempette, ceci diminuera notre appétit et limitera par le fait même les excès de table, en particulier ceux des aliments plus gras. Vous voyez, tout est question de choix.

La bûche vous hante? Eh bien, un petit morceau, pourquoi pas! Vous voulez goûter à plusieurs mets? Optez pour des demi-portions. Si vous avez la chance de recevoir des invités, profitez-en pour choisir des recettes inédites qui allient bon goût, éclatant coup d'œil et faible contenu en sucre et matières grasses.

**ET LES RESTES...**

Vos invités n'ont pu consommer les mets préparés, tant et si bien que vous mettez plusieurs jours pour en finir avec les restes? Avant la fin de la soirée, faites-en la distribution, afin de retourner à de meilleures habitu-

des alimentaires et minimiser les tentations les jours suivants.

Vous trouverez sûrement preneur à vos délices! Si l'idée de donner de si beaux mets vous brise le cœur, particulièrement en ces temps de récession, sachez que presque tout peut se congeler, ce n'est donc que partie remise. Au moins, ce ne sera pas la course folle pour tout manger avant d'avoir à jeter ces aliments.

Les fêtes sont souvent synonymes de vacances, en particulier pour les enfants. Profitez de cet intermède et de ces temps libres plus nombreux pour aller jouer dehors, faire des activités en famille pour vous dépenser physiquement et rester en forme, vous en ressortirez tous ragaillardis et en meilleure santé. Joyeux Noël!

Pour un cadeau de dernières minutes, offrez un livre de recettes santé Harmonie Santé. Pour des informations ou une évaluation de votre alimentation contacter Sylvie Laroche Nutritionniste au (450) 358-2002 ou visiter le site internet [www.harmoniesante.com](http://www.harmoniesante.com).

## ALCOOL

## Nos vœux

Et nous voici de nouveau à Noël, le jour de la naissance du Christ. Celui qui a apporté le message de la paix et de l'amour du prochain «Tu aimeras ton prochain comme toi-même»... «Paix sur terre aux hommes de bonne volonté».

Nous ne voulons pas terminer ces quelques lignes sans souhaiter à chacun et à chacune de nos lecteurs et lectrices du journal «Le Canada Français» cette sobriété et cette sérénité dont nous parlons si souvent dans notre fraternité.

Et nous vous souhaitons en même temps de ne pas oublier ceux qui, dans la pauvreté la plus grande, même au Québec et en Europe, n'auront pas un Noël aussi heureux que le vôtre, et ceux qui souffrent encore d'alcoolisme peut être les plus malheureux de tous.

Joyeux Noël et Bonne Année!

De Rémon et Arman

Si tu penses avoir un problème avec l'alcool? Appelle «A.A.» au 347-6580.

## VOYAGES

## Margarita, une destination soleil à considérer

FRÉDÉRIC  
LAPIÈRE

Située à seulement 36 km de la côte du Venezuela, Margarita est une île de contrastes avec ses villages typiques et ses discothèques dernier cri et ses centres commerciaux des plus modernes. La ville moderne de Porlamar offre de tout, des souvenirs de fabrication artisanale comme des paniers tissés et des hamacs jusqu'aux montres et lunettes de soleil vendues sur la rue par les marchands.

L'île de Margarita est à courte distance des parcs nationaux du Venezuela. Elle est bordée de très belles plages et à l'intérieur des terres vous découvrirez des forêts verdoyantes. La cuisine combine les influences européennes et latines



Margarita est une destination très abordable.

avec un accent sur les fruits de mer. Pour des vacances où l'exotisme de l'Amérique du Sud est proposé à un prix abordable, Margarita est idéale.

SANCTUAIRE DE LA  
VIERGE VALLÉE

Quatre-vingt-dix pour cent de la population du pays est de croyance catholique et la Vallée de l'Espiritu Santo est reconnue comme le centre religieux de l'est du Venezuela. Elle mérite un arrêt, du moins pour admirer la beauté architecturale du sanctuaire de la

Vierge de la Vallée érigée en 1561.

Déclarée Patronne des marins de l'armée vénézuélienne par sa Sainteté le Pape Jean-Paul II des milliers de pèlerins lui rendent hommage tous les jours de l'année, et tout particulièrement le 8 septembre considéré comme un jour de festin. Espiritu Santo devient alors le point de départ de plusieurs excursions.

## LA ASUNCION

En traversant le village de La Sierra, perché à flanc de montagne, surgit une petite ville coloniale d'entre les collines qui bordent la route sinueuse depuis les hauteurs du parc Cerro El Copey. Il s'agit de la Asuncion qui témoigne d'un passé riche en histoire.

C'est ici qu'on y retrouve l'un des plus anciens monuments de tout le pays: la cathédrale de Nuestra Señora construite entre 1571 et 1617. Capitale du Nueva Esparta. La Asuncion bourdonne d'activités et les rues étroites ne laissent guère de chance aux conducteurs imprudents ou trop audacieux.

LE PARC NATIONAL  
DE LA RESTINGA

Mais que vous optiez pour un

safari ou une excursion en groupe pour admirer les beautés de Margarita, le parc national de la Restinga est le lieu où convergent le plus grand nombre de touristes. Rien d'étonnant, des dizaines d'espèces d'oiseaux exotiques comme le pélican et le flamant parquent au-dessus d'un territoire de 25 000 acres de végétation luxuriante.

Des embarcations légères qui peuvent transporter jusqu'à 5 passagers sillonnent les divers canaux de la lagune dont certains ont été baptisés, «Le canal de l'amour». La balade prend fin sur une plage de 10 kilomètres où l'on peut déguster du poisson frais dans un restaurant en plein air.

Le parc national de La Restinga sépare l'île de Margarita de la péninsule de Macanao. Porte d'entrée vers une région désertique, Macanao a tout pour symboliser l'hostilité d'un climat aride et d'une végétation dénudée. Au soleil, le mercure atteint facilement les 45 degrés Celsius. Pas surprenant que les accompagnateurs recommandent fortement à leurs clients d'utiliser une lotion protec-

trice 30 ou 35 et de porter un chapeau pour se protéger des rayons du soleil.

Et si la soif vous prend à la gorge, demandez que l'on vous serve une «chicha». C'est une excellente boisson riche et veloutée, non alcoolisée, rafraîchissante, produite à partir de plants de maïs.

## ACTIVITÉS DIVERSES

Bien que les activités ne soient pas aussi nombreuses que dans certaines autres îles des Antilles, on ne s'ennuie guère à Margarita. Plusieurs sports nautiques et aériens sont disponibles comme la plongée sous-marine, la voile, la pêche et le deltaplane.

Aussi tous les biens achetés sur l'île sont exempts de taxes.

Les meilleurs achats sont les montres, les souliers, les appareils électroniques, l'artisanat local, les parfums et les boissons. Le faible coût de la vie sur l'île fait de Margarita une destination abordable. Dans les restaurants locaux, un bon repas accompagné de

vin revient à environ 2000 à 3000 bolivars soit 4 à 6 \$US.

Pour en savoir plus sur cette destination ou tout simplement pour planifier vos vacances d'hiver, vous pouvez me joindre à l'agence de voyages au 450-358-2413. ■



Les changements de décor sont nombreux à Margarita.

## FICHE TECHNIQUE

Langues parlées:	espagnol et anglais
Devise locale:	le bolivar
Devise suggérée:	\$US
Formalité d'entrée:	passport valide 6 mois après la date de retour et carte touristique remise par le transporteur aérien.
Courant électrique:	110 volts
Décalage horaire:	entre le 26 octobre et le 5 avril +1 heure
Climat:	tropical

## V O S Y E U X

## À Noël, plaisir et prudence!



CÉLINE ÉTHIER

Il ne faut pas être trop habile pour deviner que vous êtes fort probablement en train de mettre la main aux derniers préparatifs avant Noël! À moins que vous ne veniez de vous mettre en branle, à l'avant-dernière minute? Dans un cas comme dans l'autre, il serait sage d'inclure dans votre déroulement des festivités une façon d'éviter les accidents, qui pourraient gâcher de si beaux moments.

Les occasions de fête sont souvent des moments propices aux accidents, parce que nous sommes moins vigilants, occupés à une foule d'activités. Les yeux sont une partie très fragile de notre corps, particulièrement parce qu'ils sont très exposés à tout ce que nous faisons. Alors, lorsqu'on fait les choses avec un peu plus de vitesse et d'excitation qu'à l'habitude, il est plus risqué de faire une erreur!

Les objets pointus représentent toujours un grand danger pour les yeux, particulièrement pour ceux des enfants. Que ce soit les ciseaux qui ont servi à emballer les cadeaux de dernière minute ou les ustensiles qu'on a mis trop tôt sur la table, les moins

dres outils de la vie courante peuvent se transformer en armes dangereuses. Il est tellement facile pour un petit enfant de saisir la fourchette qui attend les convives et de se blesser, ou de blesser d'autres enfants... Pourquoi ne pas attendre que les enfants soient assis et qu'il n'y ait plus de course autour de la table pour mettre les couverts?

Rappelons-nous également qu'il faut se méfier des objets sous pression. Que ce soit le bouchon de la bouteille de mousseux (ou de champagne, qui sait...) qu'on ouvre un peu vite, ou le ballon qui éclate lors d'un jeu de groupe, ces projectiles peuvent causer de réels problèmes. Un bouchon sur un bras, ça pince, mais dans un oeil, ça peut occasionner des problèmes qui dureront toute une vie, comme un décollement de rétine, une cataracte ou du glaucome.

Les yeux sont également sensibles à toutes sortes de produits courants, tels le maquillage et la fumée. Si vous avez décidé de mettre un peu de couleur sur vos yeux et que cela ne vous arrive que quelques fois par année, il y a fort à parier que les produits que vous utiliserez seront périmeés. Par exemple, le mascara devrait être changé tous les trois mois, car il est un mi-

lieu dont les bactéries raffolent pour se multiplier. Si la dernière fois que vous avez utilisé remonte à la Saint-Valentin, mieux vaudrait acheter un nouveau tube...

La fumée est également un irritant de taille pour les yeux. Certaines personnes, pourtant habituées à vivre dans un environnement où la fumée est présente, pourraient éprouver de réels maux dans une salle regroupant plusieurs fumeurs. Mise à part la solution consistant à faire sortir les fumeurs dehors, on peut toujours se dépanner avec des gouttes rafraîchissantes pour les yeux. Il s'agit de gouttes visqueuses, non médicamenteuses, qui agissent pour isoler l'oeil en le recouvrant d'une mince couche le protégeant de la fumée ou autres irritants. Il ne s'agit pas d'une nouvelle sorte de gouttes sur le marché; elles sont souvent nommées gouttes rafraîchissantes pour les yeux, et ceux qui les utilisent à l'occasion savent bien que l'effet est de très courte durée...

Une grande prudence est également de mise avec tout ce qui concerne le feu et les combustibles. Encore trop d'accidents se produisent lorsque des combustibles s'enflamment rapidement ou qu'un enfant

s'approche trop d'une bougie allumée. Comme les repas des fêtes sont souvent des occasions de manger à la chandelle ou de prendre le temps de déguster une fondue, il convient de redoubler d'attention, particulièrement lorsque des petites mains se promènent dans le paysage.

On ne peut parler de prudence sans dire un mot sur la conduite et l'alcool, n'est-ce pas? Des yeux en bon état sont indispensables à la conduite d'un véhicule automobile. Quand on pense que l'alcool brouille la vision, réduit le champ visuel et augmente énormément le temps de réaction (les fameux réflexes), c'est un mélange qu'il vaut mieux ne pas faire...

Retenez bien ce que je viens de dire, car ça fera l'objet d'une question de la prochaine chronique. Nous nous amuserons à faire un petit alcootest, sans conséquence autre que de s'amuser sans risquer de perdre son permis ou de faire d'innocentes victimes.

Je termine ici en souhaitant à tous et chacun un très joyeux Noël et d'heureuses retrouvailles avec tout ceux que vous aimez. Vous pouvez me joindre facilement au 705, boul. d'Iberville à Iberville, 346-7318, sauf le jour de Noël! ■

# L'ÉGLISE D'ICI

## Horaire des messes du samedi, dimanche et de Noël

**Notre-Dame-Auxiliatrice**  
Samedi 23 décembre à 16h45  
Dimanche 24 décembre à 10h30 et 19 heures  
Lundi 25 décembre à 10h30  
**Sacré-Coeur (Iberville)**  
Samedi 23 décembre à 16 heures  
Dimanche 24 décembre à 10 heures, 19 heures, 21h30 et minuit  
Lundi 25 décembre à 10 heures  
**Saint-Athanase (Iberville)**  
Samedi 23 décembre à 19 heures  
Dimanche 24 décembre à 10 heures, 19 heures et minuit  
Lundi 25 décembre à 10 heures  
**Saint-Blaise**  
Dimanche 24 décembre à 11 heures et minuit  
Lundi 25 décembre à 11 heures  
**Saint-Edmond**  
Samedi 23 décembre à 16 heures  
Dimanche 24 décembre à 8h30, 19 heures, 20h30 et 22 heures  
Lundi 25 décembre à 10 heures  
**Saint-Eugène**  
Samedi 23 décembre à 16h30

Dimanche 24 décembre à 20 heures et 22 heures  
Lundi 25 décembre à 9h30  
**Saint-Gérard**  
Samedi 23 décembre à 15h45  
Dimanche 24 décembre à 9h30, 20h30 et 22h30  
Lundi 25 décembre à 9h30  
**Saint-Jean-l'Évangéliste (Cathédrale)**  
Samedi 23 décembre à 16 heures  
Dimanche 24 décembre à 10h30, 18h30, 20 heures, 22 heures et minuit  
Lundi 25 décembre à 10h30  
**Saint-Luc**  
Samedi 23 décembre à 16h30  
Dimanche 24 décembre à 9 heures, 19h30, 21 heures, 22h30 et minuit  
Lundi 25 décembre à 10h30  
**Saint-Lucien et Notre-Dame-de-Lourdes**  
Samedi 23 décembre à 19 heures  
Dimanche 24 décembre à 9 heures, 20 heures et 22 heures  
Lundi 25 décembre à 9 heures  
**Sainte-Marguerite-de-Blairfindie**  
Dimanche 24 décembre à 10h30, 18h30, 22 heures et minuit

Lundi 25 décembre à 10h30  
**Sainte-Marie-de-la-Visitation** (à l'école Marie-Derome)  
Dimanche 24 décembre à 21h30  
Lundi 25 décembre à 11 heures  
**Saint-Noël-Chabanel (Iberville)**  
Samedi 23 décembre à 16h30  
Dimanche 24 décembre à 11 heures, 19 heures, 22 heures et minuit  
Lundi 25 décembre à 11 heures  
**Saint-Paul**  
Dimanche 24 décembre à 10h30, 20 heures et 22 heures

Lundi 25 décembre à 10h30  
**Sainte-Thérèse-sur-Richelieu**  
Dimanche 24 décembre à 19h30  
Lundi 25 décembre à 9h30  
**Saint Thomas More (à l'église Saint James)**  
Samedi 23 décembre à 16 heures  
Dimanche 24 décembre à 9h30 et 19 heures  
Lundi 25 décembre à 11 heures  
**Saint-Valentin**  
Dimanche 24 décembre à 9 heures (le matin) et minuit ■

## En cette nuit de Noël

En cette nuit de Noël de l'an 2000, nous célébrons le deuxième millénaire de la naissance du Christ Jésus, notre Seigneur et notre Sauveur; que de raisons pour s'émerveiller:

- recevoir un sourire
- entendre les rires des enfants
- découvrir les richesses de coeur chez notre amie
- le bénévolat qui se fait pour apporter joie et soutien
- la possibilité de prier avec d'autres pour se soutenir mutuellement
- rencontrer un ami et pouvoir échanger nos joies et nos difficultés
- un service rendu
- une visite gratuite à un malade ou une personne âgée
- un remerciement reçu d'un enfant
- une attention spéciale à une personne blessée par la vie
- le dévouement d'une mère ou d'un père pour ses enfants
- se regrouper le dimanche à l'église pour rendre grâce à



- Dieu
- s'émerveiller devant la joie d'un enfant
- un pardon, un mot de réconciliation
- une foule de petites choses faites avec amour
- un mot d'encouragement
- la joie d'un papa et d'une maman à l'occasion de la naissance d'un enfant
- la rencontre d'un coeur à coeur dans la paix et la tendresse
- Émerveillons-nous avec les Bergers et les Mages car un Sauveur nous est né, qui vient redonner espoir, c'est Noël! ■

## Questions au sujet de la foi chrétienne

Depuis plusieurs années, la foi des chrétiens a été très bousculée. Beaucoup de choses semblent avoir changé de sort qu'on entend parfois: «On est tout mélangé!». De plus en plus, toutes les religions ont pignon sur rue.

- En quoi la foi chrétienne est-elle différente des autres?
- Qu'y a-t-il de fondamental dans cette foi?
- Ce Dieu en qui plusieurs disent croire, qui est-il pour les chrétiens?
- Jésus de Nazareth n'est-il qu'un prophète comme tant d'autres?
- Quel est le sens de sa vie et de sa mort?
- Que veut-on dire quand on affirme qu'il est ressuscité et descendu aux enfers?
- Et nous, que nous arrive-t-il après la mort... résurrection ou réincarnation?
- Et l'Église dans tout ça?
- Et les sacrements... est-ce accessoire ou fondamental?

Voilà certaines des questions qui seront abordées lors du prochain cours universitaire qui sera donné par la théologienne Marie-France Dion.

On peut s'y inscrire comme audi-

teur(trice) livre (aucun travail à remettre) ou comme étudiant(e) régulier(ère) en vue de l'obtention d'un certificat en Sciences religieuses émis par l'Université de Montréal.

Le cours est ouvert à toute personne désireuse d'approfondir ses connaissances religieuses. Toute personne de la grande région de Saint-Jean et Iberville et même d'ailleurs peut s'y inscrire. Les soirées auront lieu une soirée par semaine, de 19 heures à 22 heures, au sous-sol de l'église Saint-Noël-Chabanel d'Iberville (coin 2<sup>e</sup> Rue et 2<sup>e</sup> Avenue), à compter de mardi le 9 janvier 2001 pour se terminer mardi le 17 avril 2001.

Pour informations ou inscriptions: (450) 347-4941 (Marc Rondeau, Iberville), (450) 773-8581 (Mario Jacques, diocèse Saint-Hyacinthe), (514) 990-9412, local 292 (Raymonde Guy, diocèse Saint-Jean-Longueuil). ■

Clinique du **A**

Traitement des varices et de la couperose  
Examen veineux par "DOPPLER"  
Traitement d'obésité  
Amaigrissement et maintien du poids santé  
Médecin omnipraticien membre de la société canadienne de phlébologie

Docteur **André Rivard** sur rendez-vous

**348-7744**

22826-0c17-r

**Voyages du Haut-Richelieu vous souhaite ses meilleurs vœux pour la période des fêtes.**

Christine Vachon Propr.

42, rue Saint-Jacques  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
**358-2882**

**Toute l'équipe profite de cette occasion pour vous souhaiter de Joyeuses Fêtes!**

**Spéciaux des fêtes**

**Cayo Guillermo**  
Départ: 31 déc.  
Hôtel 4 étoiles  
2 sem. **1 798\$**

**Guardalavaca**  
Départ: 30 déc.  
2 sem. **1 458\$**

**Acapulco**  
Vol seulement  
Départs: 28 et 29 décembre  
2 sem. **639\$**

224, rue Jean-Talon,  
Saint-Luc  
Tél.: 359-1166

**Maintenant disponible:**

**Varadero**  
Départ de Dorval  
Séjour de 10 jours  
à compter de janvier  
Informez-vous!

**Séjour sur la Costa Del Sol**  
du 7 au 22 mars  
Hôtel 4 étoiles  
2 repas/jour  
15 jours **1 669\$**

**Playa Blanca**  
Club Med  
En janvier  
1 sem. **1 199\$**  
taxes incluses

061216-0c29-1y

062505-0c29-m

061216-0c29-1y

062505-0c29-m

# ASTROLOGIE



Les prévisions  
de la semaine

AVEC FLEUR D'ANGE  
450-229-3263

Semaine du 20 au  
26 décembre 2000

## BÉLIER

21 MARS AU 20 AVRIL

Ce n'est qu'avec une force de caractère que vous parviendrez à maintenir de l'ordre autour de vous. Amour: restez un peu plus sur la défensive. Santé: émotion très forte. Travail: vous réglerez les problèmes financiers.

4-23-30-34-37-40

## TAUREAU

21 AVRIL AU 20 MAI

Vous aurez à garder une grande maîtrise de vous-même. Vous avez besoin de compréhension et d'amour. Santé: ne dépassez pas vos limites. Travail: un avancement important à prévoir.

5-6-17-28-35-40

## GÉMEAUX

21 MAI AU 21 JUIN

Vous aurez à rencontrer des gens intéressants. Amour: plein d'imprévu et de surprises vous attendent. Santé: récupération de vos forces. Travail: vous aurez à réviser certaines décisions.

4-7-10-12-20-28

## CANCER

22 JUIN AU 23 JUILLET

Une progression vers le succès vous attend. Amour: le climat redevient plus serein. Santé: faites de la marche, c'est très bon pour votre circulation. Travail: changement de travail.

3-10-29-36-42-43

## LION

24 JUILLET AU 23 AOÛT

Excellente période pour proposer vos idées. Amour: votre charme saura vous diriger. Santé: attention aux efforts physiques. Travail: vous prouverez votre efficacité.

1-14-23-29-30-35

## VIERGE

24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE

Vous serez en mesure de vous défendre et de dire ce que vous pensez. Amour: période de bonheur intense. Santé: amélioration générale. Travail: beaucoup de déplacements avantageux.

4-13-17-29-38-43

## BALANCE

24 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Ne charbardez pas tout autour de vous. Amour: vous aurez des témoignages qui vous feront chaud au cœur. Santé: continuez à respecter votre régime. Travail: vous jouerez un rôle très important et cela vous demandera beaucoup de sang froid.

4-6-9-26-38-47

## SCORPION

24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Des changements favorables devraient intervenir en votre faveur. Amour: un brin de fantaisie mettrait plus de soleil dans votre vie de couple. Santé: essayez de faire le plein d'énergie. Travail: il faudra faire du nettoyage.

2-5-17-27-29-42

## SAGITTAIRE

23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Vous ne serez pas d'humeur à rire. Amour: n'hésitez pas à vous exprimer. Santé: attention à votre plexus solaire; pensez un peu plus à vous. Travail: excellente période.

3-18-19-21-22-43

## CAPRICORNE

22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Vous allez expérimenter une vision nouvelle des événements qui s'offriront à vous. Amour: vous serez heureux de la tournure des événements. Santé: rien de spécial à signaler. Travail: horizons nouveaux, nouvelles relations.

4-5-34-38-42-43

## VERSEAU

21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

Vous passerez une période de remise en question. Amour: vous vivrez une certaine solitude. Santé: prenez le temps de vous reposer. Travail: beaucoup auront à prendre des décisions; pour d'autres, amélioration.

7-13-26-30-38-47

## POISSONS

20 FÉVRIER AU 20 MARS

Vous subirez beaucoup de pression. Amour: attention aux coups de tête. Santé: vous savez ce qu'il faut faire pour votre santé. Travail: un nouveau projet vous attend.

3-8-16-20-29-30

# L' AUTO

## Les nouvelles voitures américaines 2001



JEAN-FRANÇOIS GUAY

Cette semaine, nous vous présentons, les nouvelles Buick, Cadillac, Chevrolet, Chrysler, et Dodge 2001.

L'attraction de la gamme Buick 2001 sera le véhicule sport récréatif «Rendez-Vous». Ce modèle est le clone du récent Pontiac Aztek. Les autres modèles Buick 2001 demeurent presque identiques à ceux de l'année 2000.

Cependant, la plupart des modèles haut de gamme de Buick proposent, en option, le système Onstar élaboré par Cadillac. Ce système permet de communiquer via la téléphonie cellulaire avec un opérateur francophone situé dans l'état du Michigan aux États-Unis.

De là-bas, celui-ci peut vous guider, notamment, vers votre destination, une station d'essence ou un restaurant. Il peut aussi vous réserver une chambre d'hôtel, débarrasser vos portières à distance, ou vous acheminer des secours.

### CADILLAC

Chez Cadillac, la situation est similaire à Buick. Aucun changement majeur ne touche la gamme des automobiles. Toutefois, le dévoilement d'un nouveau véhicule sport utilitaire, l'Escalade 2002, s'effectuera au début de l'année 2001. Entièrement redessiné (dedans comme dehors) et reposant sur un nouveau châssis, l'Escalade sera animé, en version 4x4, par un nouveau V8 6,0 litres de 345 chevaux. La version 4x2 sera propulsée par un V8 5,3 litres de 285 chevaux.

À l'instar des autres modèles Cadillac, la Catera sera enfin équipée, en option, du système de navigation Onstar.

### CHEVROLET

Comme les autres divisions de GM, Chevrolet propose, à l'exception de sa gamme de camions, peu de changements en 2001. Ainsi, les modèles Cavalier, Camaro, Corvette, Impala, Malibu, Monte Carlo sont toujours au programme, et proposent quelques améliorations.

Parmi celles-ci, l'une, des plus intéressantes s'adresse aux amateurs de performance, sous la forme de la Corvette ZO6. Celle-ci est propulsée par un V8 de



La nouvelle PT Cruiser de Chrysler est un des véhicules les plus intéressants de la cuvée 2001.

5,7 litres de 385 chevaux, alors que les autres versions doivent se contenter de 350 chevaux. La transmission manuelle à 6 rapports, la suspension et le système de freinage ont également été revus pour le mieux.

Plus tard, en cours d'année, Chevrolet devrait dévoiler un Blazer entièrement redessiné. Celui-ci sera plus long et plus large que le modèle actuel. De plus, un nouveau 6 cylindres en ligne de 4,2 litres de type «Vortec» remplacera le vénérable et fiable V6 de 4,3 litres.

### CHRYSLER

Fidèle à ses bonnes habitudes, Chrysler dévoile plusieurs nouveautés intéressantes en 2001. Les modèles PT Cruiser et Sebring sont les grandes vedettes de ce manufacturier. À la fois rétro et futuriste, la silhouette du PT Cruiser ne laisse personne indifférent.

Pour l'instant, il est animé par un 4 cylindres 2,4 litres de 150 chevaux. Mais, il est possible, plus tard, qu'une version GT à moteur turbo fasse son apparition. De même, on envisage d'offrir un PT Cruiser genre «mini-fourgonnette de livraison». Celle-ci sera convoitée par les commerçants qui veulent afficher leur logo sur un véhicule économique.

Le nouveau trio Sebring retient également l'attention. Il est composé d'une berline, d'un coupé et d'un cabriolet. Les modèles berline et cabriolet peuvent être animés par un 4 cylindres 2,4 litres de 150 chevaux ou un V6 2,7 litres de 200 chevaux. Quant au coupé, il peut être équipé du même 4 cylindres de 2,4 litres ou d'un V6 3,0 litres de 200 chevaux. Si le coupé ne propose pas le même V6 que la berline et le cabriolet, c'est parce qu'il n'est pas assemblé sur la même plateforme.

Parmi les autres nouveautés, signalons le dévoilement d'une Neon R/T de 150 chevaux et la possibilité d'équiper les modèles 300M, LHS et Intrepid de cousins latéraux.

### DODGE

Depuis leur lancement au milieu des années 80, les mini-fourgonnettes Dodge Caravan, Plymouth Voyager et Chrysler Town Country ont toujours dominé largement leur catégorie. Avec le dévoilement de la nouvelle génération des mini-fourgonnettes 2001, tout indique que le duo composé des Dodge Caravan et Chrysler Town Country poursuivra leur domination (pour les intéressés, la Plymouth Voyager n'existe plus).

Au menu des nouvelles Caravan et Town Country, on retrouve: une carrosserie et un habitacle entièrement redessinés, une porte arrière basculante électrique, une console centrale amovible entre l'avant et l'arrière, un système de chauffage à trois zones, des motorisations de base plus puissantes (V6 3,3 litres de 180 chevaux et V6 3,8 litres de 215 chevaux) et un nouveau moteur V6 3,5 litres de 230 chevaux, des freins plus efficaces, et un comportement routier amélioré.

La semaine prochaine. Nous vous présenterons les nouveautés de Ford, Jeep, Lincoln, Mercury, Oldsmobile, Plymouth et Saturn. ■



Ambulance, police, pompiers :	<b>911</b>
Sûreté du Québec (urgences) :	<b>310-4141 (*4141 cellulaire)</b>
Info-Santé :	<b>(450) 349-3000</b>
CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts :	<b>(450) 358-2572</b>
Croix-Rouge (urgence sinistres) :	<b>1 877 362-2433</b>
La ligne parents :	<b>(514) 288-5555</b>
Info-dépression :	<b>1 800 268-0999</b>
Tel-Jeunes :	<b>(514) 288-2266</b>
Protection de la jeunesse :	<b>1 800 361-5310</b>
Drogue - aide et référence :	<b>1 800 265-2626</b>
Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu :	<b>(450) 348-6300</b>
Coup d'Elle (femmes victimes de violence) :	<b>(450) 346-1645</b>
La Gare (hommes violents) :	<b>(450) 357-9887</b>
Centre de référence du Gand Montréal :	<b>(450) 527-1375</b>
Centre de référence du Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu :	<b>(450) 347-7527</b>

## EN CAS D'URGENCE

Brette Landry, Nicole Sheridan, Noëlla Boudreau

THÉRAPEUTES EN RELATION D'AIDE  
Adulte, enfant, adolescent et couple  
200, rue Longueuil,  
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-3503

# SEXUALITÉ

## Elle a peur de la réaction de son chum!



ISABELLE BRUNELLE

**C**ette semaine, je répons à un courriel que j'ai reçu dernièrement et par l'entremise duquel une jeune fille me demande comment faire pour rompre avec son chum. Elle a 14 ans et lui 16 ans. Elle dit qu'il est très possessif et qu'elle a peur de la réaction qu'il va avoir lorsqu'elle lui annoncera la nouvelle.

Même si on voudrait croire que des situations comme cela n'existe que dans les films, malgré les campagnes contre la violence conjugale, il y a encore des filles et des femmes qui ne se sentent pas en sécurité dans leurs relations amoureuses.

Que répondre à cette jeune fille? La rassurer en lui disant qu'elle n'a pas à endurer de genre de comportement et que c'est à elle que revient le droit de décider avec qui elle veut s'engager. Que c'est elle qui a le loisir de mettre un terme à une relation dont elle ne tire plus de satisfaction.

Que répondre à une jeune fille qui a peur de dire à un garçon que c'est fini entre eux? À une jeune fille qui en est à ses premiers balbutiements en amour? Qui est en train de vivre ses premières expériences de couple? Essayez de trouver des réponses, ça pourrait un jour vous être utile.

La première chose à faire est d'assurer sa propre sécurité. C'est à dire de se montrer ferme, de maintenir sa décision de rompre, de ne pas se laisser attendrir par les supplications.

Sois sur tes gardes, il arrive que des personnes soient à l'affût du moindre signe de faiblesse pour ensuite s'en servir pour manipuler l'autre personne et ainsi parvenir à ses fins. Choisir le lieu où se déroulera la rupture est aussi important. Assure-

toi d'être dans un endroit où tu te sens bien et où il est possible de demander et de recevoir de l'aide si jamais le besoin s'en fait sentir.

Penses à être entourée. Par exemple, au resto ou à l'arcade, tu peux lui parler tout en sachant que tes amis avec qui tu t'es rendue ne seront pas loin. Ils pourront intervenir à ta demande, ou encore s'ils voient que ça ne tourne pas rond.

Demander de l'aide est certes gênant, mais dis-toi bien qu'une personne qui veut avoir une emprise sur une autre se sert principalement de l'isolement pour y parvenir. En éloignant de ses amis ou des membres de sa famille, elle pourra alors agir à sa guise sans être inquiétée. Et je ne parle pas que seulement d'isolement physique mais aussi la façon dont certaines personnes peuvent dénigrer ceux qui sont importants à tes yeux, t'interdire de les voir ou encore de leur parler, exiger d'être présent lorsque tu es avec eux...

Ne laisse pas cette situation s'envenimer davantage. Il y a sûrement des gens en qui tu as confiance et qui pourraient te donner un coup de main. Penses aux membres de ta famille (c'est le temps des "partys" de Noël, tu as certainement des cousins ou cousines, des oncles, des tantes, des parents, des frères et soeurs...), à tes meilleurs amis, aux gens de ton école (les intervenants et les profs). Il y a sûrement au moins une personne qui pourrait t'aider.

La fin d'une relation signifie inévitablement qu'une personne ou même les deux auront du chagrin, mais pense à toi, à ce que tu veux.

Pour vos questions ou commentaires, vous pouvez me rejoindre soit par la poste à mon attention à la rédaction du journal au 84 rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X3 ou encore par courriel à i.brunelle@sympatico.ca ■

# PSYCHOLOGIE

## C'est le temps des bilans!



GEORGE-HENRI ARENSTEIN

**A**u terme de l'an 2000 comme au terme de chaque année, c'est l'heure des bilans.

Bilan personnel, professionnel ou autre, la quasi-totalité des gens se disent que l'an prochain, ils seront différents: plus gentils, plus sportifs, plus sociables, moins agressifs, moins grincheux, moins négatifs. En un mot, ils seront meilleurs.

On sait aussi que toutes ces résolutions seront oubliées au bout de quelques jours... mais on recommence le même manège chaque année.

Tout se passe comme si on voulait se convaincre soi-même (et un peu les autres?) que nous sommes sur la voie de l'amélioration, que nous sommes aimables, dignes d'être aimés... et qu'on ira tous au Paradis!

Qui trompons-nous ainsi, si ce n'est nous-même? Pourquoi cet entêtement à faire semblant à nos propres yeux? Notre naïveté d'enfant, notre pensée magique aurait-elle de tels prolongements à l'âge adulte? Il est permis de le penser car cet entêtement n'a d'égal que notre facilité à nous pardonner et à oublier le tout pendant... un an!

Y a-t-il quelque chose à faire pour transformer un voeu pieux en réalité? Oui... le

premier pas! Il est plus facile de faire le deuxième et le troisième pas et puis les autres après avoir fait le premier! Une fois que le processus est engagé les chances de succès sont meilleures. Un autre atout - enfantin peut-être mais néanmoins efficace - consiste à se récompenser soi-même après une petite victoire.

Finalement, évitons d'appeler tout cela des «résolutions». Il est tellement humiliant de lâcher une résolution! Pourquoi ne pas en faire plutôt des «choix»?

Un choix est librement consenti. Si je manque à ma propre parole, je pourrai toujours dire que j'ai «choisi» autre chose pour demeurer en paix avec moi-même. Cette option a le mérite de nous responsabiliser face à ce que nous faisons... ou ne faisons pas. Amis lecteurs, je ne vous souhaiterai donc pas le meilleur pour les fêtes et pour l'an 2001; je vous souhaite plutôt de «choisir» le meilleur pour vous.

Psychologiquement vôtre,  
Georges-Henri Arenstein, psychologue

Cette chronique prend congé pendant la période des fêtes (un «choix» de son auteur!). Elle vous reviendra le 10 janvier prochain. Pour des questions d'intérêt général, vous pouvez m'écrire au C.P. 37, Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 6Z1. ■

# Lunetterie

# SEARS

Offre  
**3 pour 1**  
parmi notre collection Mode

Choisissez deux paires de lunettes complètes (verres\* et montures) parmi notre collection Mode, et ne payez que la plus chère des deux et obtenez en plus une paire de lunettes de soleil parmi notre collection Spéciale ou une paire de verres de contact (clairs, souples, sphériques).

Dr René Marchand, optométriste  
Examen de la vue sur place  
Acceptons prescriptions de l'extérieur

Offre valide seulement dans la province de Québec.  
L'offre prend fin le 31 décembre 2000.

TM/MC Marque de commerce de Sears, utilisée sous licence au Canada.

# OU

Choisissez  
une seule paire  
parmi notre  
collection Sélecte

ELLE ESPRIT silhouette  
et obtenez:

Lunetterie SEARS

Sur présentation de ce coupon, épargnez 30\$ sur le prix régulier d'une paire de lunettes (verres et monture). Un coupon par achat. Ne peut être combiné à aucune autre promotion. N'a aucune valeur en espèces. Offre valide dans la province de Québec seulement. Sears Canada Inc. Expire le 31 décembre 2000.

**30\$**  
de rabais

Carrefour Richelieu 359-9709

# LES DROGUES

## Seulement qu'une impression

**L**es dépendants se sentent parfois désespérément uniques. Nous sommes convaincus que personne n'a jamais consommé de drogue comme nous ou n'a jamais été forcé de faire ce que nous avons fait pour nous en procurer. Cette impression que personne ne nous comprend peut nous éloigner du rétablissement pendant de nombreuses années. Une fois que nous sommes entrés dans une salle de N.A. nous commençons à perdre ce sentiment d'être «le pire» ou «le plus fou». Nous écoutons les autres membres partager leurs expériences. Nous découvrons que d'autres sont passés par le même chemin tortueux que nous et ont malgré tout été capables de se rétablir. Nous commençons à croire que le rétablisse-

ment est possible pour nous aussi.

Narcotiques Anonymes 1-800-879-0333, dimanche 819, 2<sup>e</sup> Rue, Iberville à 20 heures, mercredi au 30, rue G.-Mongeau à 20 heures à la Maison blanche de Chambly. ■

Salon de coiffure  
**Karlyn**

Que vos vœux les plus chers se transforment en réalité.  
Joyeux Noël  
et  
Bonne Année!

(450) 357-0028

11, Place du Marché  
Saint-Jean-sur-Richelieu

- Liposuccion
- Varices
- Couperose
- Rides
- Soins du visage
- Peeling
- Cellulite

CLINIQUE MÉDICO-ESTHÉTIQUE  
DR CÉLINE DAIGNEAULT  
OMNIPRATICIENNE

Chambly  
1211, rue Bourgogne,  
(450) 658-1116

Saint-Hyacinthe  
2356, rue Dessaulles  
(450) 778-1474

# Citémax

## Être ou ne pas être sur Internet Voilà la question !

Si vous êtes perdu dans le monde Internet, Citémax peut vous aider !

Citémax développe des sites web professionnels qui incorporent la technologie dont vous avez besoin pour vous différencier de la compétition. Du bon de commande automatisé au programme « panier d'achat virtuel », des animations impressionnantes à la performance audio, Citémax travaille avec vous pour vous aider à prendre votre place sur le web.

DÉVELOPPEMENT  
DE SITES WEB

INFOGRAPHIE

MULTI-  
MÉDIA

CONTACTEZ-NOUS

Citémax inc.



Pierre  
Marchesseault



Sylvain  
Latour



Bernard  
Paradis

Une division de : Le Groupe Canada Français

84, rue Richelieu,  
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6X3  
Tél. : (450) 347-0323